



DEBUET

Informationen aus der Gemeng Wooltz an der Region

Index

- Politik | Politique** 2
 - Budget 2024
 - Rapports des séances du conseil communal
 - Commissions communales
 - Stellungnahmen der Parteien
- Das betrifft auch Sie | Ça vous concerne** 10
 - Gemeindepersonal | Personnel communal
 - Avis au public | Logement
 - Guichet.lu
 - Élections européennes
- Aus der Region** 19
 - Visit Eistek
- Die Gemeinde investiert | La commune investit** 20
- Circular Economy** 22
 - Earth Overshoot Day
 - Superdreckschést
- Agenda** 24
- Jugend | Jeunesse** 26
 - Lycée du Nord Wiltz
 - Kannerhaus Wooltz
 - Aktiv Wooltz
- Den drëtten Alter** 28
 - Neies aus dem Servior Geenzebléi
 - D'Gemeng gratuléiert
- Retrospective** 29
- Aus de Veräiner** 30
 - Kuerz-Infos aus de Veräiner
- Geschäftswelt | Commerce** 32
 - DoFir Wooltz



Editorial

Liebe Mitbürgerinnen und Mitbürger,

Die Aufstellung des Gemeindebudgets für 2024 war eine echte Herausforderung, die sorgfältige Abwägungen und Anpassungen erforderte.

Obwohl der Handlungsspielraum durch die Vorfinanzierung der notwendigen Infrastrukturen, um das Bevölkerungswachstum auf über 11.000 Einwohner in den kommenden Jahren zu bewältigen, und angesichts der aktuellen Finanzlage geringer geworden ist, wurde eine Prioritätenliste für die verschiedenen Projekte erstellt, die umgesetzt werden können, und die nicht wesentlichen Posten im ordentlichen Haushalt wurden pauschal um 15% gekürzt. Die DP-CSV-Koalition wird die bereits begonnenen Projekte weiterführen und sich weiterhin an den Leitlinien des strategischen Plans „CAP 2035“ orientieren. Die Details zum Haushaltsplan 2024 finden Sie in dieser Ausgabe.

Ein weiterer Punkt, der in dieser Ausgabe behandelt wird und der uns besonders am Herzen liegt, betrifft die Kreislaufwirtschaft, genauer gesagt der „Earth Overshoot Day 2024“, der Tag, an dem die Menschheit alle Ressourcen verbraucht hat, die unser Planet in einem Jahr regenerieren kann. Während dieser Tag im Jahr 2023 weltweit noch auf den 2. August fiel, wird er im Jahr 2024 bereits auf den 25. Juli berechnet. Das zeigt einmal mehr, wie wichtig es ist, in Sachen Kreislaufwirtschaft etwas zu bewegen. Wir haben nur einen Planeten und jeder kann seinen Beitrag leisten, um einen Unterschied zu machen.

Nach den Kommunal- und Parlamentswahlen im letzten Jahr erwarten wir 2024 erneut Wahlen, nämlich die Europawahlen, die am 9. Juni stattfinden. Wahlen, an denen auch Einwohner mit der Staatsangehörigkeit eines EU-Landes teilnehmen können - wir laden Sie daher ein, sich bis zum 15. April 2024 in die Wählerlisten eintragen zu lassen.

Im Namen des Gemeinderats wünschen wir Ihnen und Ihren Familien viel Erfolg, Glück und Gesundheit für das Jahr 2024!

Der Bürgermeister- und Schöffenrat,

Carole Weigel – Bürgermeisterin
Chantal Kauffmann – Schöffin
Amel Cosic – Schöffe

Chères concitoyennes, chers concitoyens,

L'élaboration du budget communal pour 2024 était, pour le nouveau conseil communal en charge depuis juin 2023, un véritable défi ayant nécessité des arbitrages et ajustements minutieux.

Bien que la marge de manœuvre se soit réduite suite au préfinancement des infrastructures nécessaires pour accueillir la croissance de population à plus de 11.000 habitants dans les années à venir et compte tenu de la situation financière actuelle, une liste de priorités quant aux différents projets pouvant être mise en œuvre fut établie et les postes non essentiels du budget ordinaire ont été réduit forfaitairement de 15%. La coalition DP-CSV entend mener à bien les projets déjà en cours et continue à s'orienter sur lignes directrices du plan stratégique «CAP 2035». Vous trouvez le détail du budget 2024 dans cette édition.

Un autre point qui nous tient particulièrement à cœur et qui sera traité séparément dans cette édition est l'économie circulaire et plus précisément le «Earth Overshoot Day 2024». Si l'année dernière, cette date tombait encore au niveau mondial le 2 août, en 2024, la date prévue est déjà le 25 juillet. Cela montre une fois de plus à quel point il est important de faire bouger les choses en matière d'économie circulaire. Nous n'avons qu'une seule planète et chacun peut apporter sa contribution pour faire la différence.

Après les élections communales et législatives en 2023, nous aurons à nouveau des élections cette année, à savoir les élections européennes qui se tiennent en date du 9 juin 2024.

Au nom du conseil communal, nous vous souhaitons, à vous et à vos familles, beaucoup de succès, de bonheur et de santé pour l'année 2024!

Le collège des bourgmestre et échevins,

Carole Weigel – bourgmestre
Chantal Kauffmann – échevine
Amel Cosic – échevin

Gemeng Wooltz

- 2, Grand-Rue, L-9530 Wiltz
- Téléphone 95 99 39 1
- E-Mail biergeramt@wiltz.lu
- Internet www.wiltz.lu
- Facebook Commune de Wiltz
- Whats App Infoticker Inscript. 621 829 728

Impressum

Herausgeber | Editeur:

Commune de Wiltz

Verantwortlicher | Responsable:

Chantal Kauffmann - échevine

Layout & textes:

City-Management Wiltz

Druck | Impression:

Imprimerie Lorgé



Politik

Gemeinderat

Budget 2024: Begrenzte Ressourcen und langfristige Ziele in Einklang bringen

Am 15. Dezember 2023 wurde der Haushaltsentwurf der Gemeinde für das Jahr 2024 vom Gemeinderat verabschiedet.

Warum war die Aufstellung des Haushaltsplans eine echte Herausforderung?

Wie bereits in den mehrjährigen Finanzplänen der vergangenen Jahre angedeutet, hat sich der Handlungsspielraum für das Jahr 2024 im Vergleich zu 2023 verringert. Infolgedessen war es unerlässlich, eine klare Prioritätenliste hinsichtlich der realisierbaren Projekte aufzustellen. Um den Haushalt auszugleichen, wurden alle nicht wesentlichen Posten des ordentlichen Haushalts pauschal um 15% gekürzt.

Warum ist der Handlungsspielraum kleiner geworden?

Da mittelfristig mit einem Bevölkerungswachstum auf über 11.000 Einwohner gerechnet wird, belastete die Vorfinanzierung der für die Aufnahme dieser Einwohner erforderlichen Infrastruktur den Haushalt erheblich. Die derzeitige globale Wirtschaftslage mit steigenden Kosten insbesondere für Energie und Materialien wirkte sich ebenfalls auf den Haushalt aus. Weitere Punkte, die den Budgetspielraum beeinflussen, sind:

- Kosten für die Wasserversorgung, die höher sind als die Preise, die den Verbrauchern in Rechnung gestellt werden,
- steigende Zinsen, die den Immobilienmarkt bremsen und den Verkauf der Grundstücke „Op Heidert“ verlangsamen.

Das Budget 2024 in Zahlen

| | Ordentlicher Haushalt | Außerordentlicher Haushalt |
|---------------------|-----------------------|----------------------------|
| Einnahmen insgesamt | 43.439.012,61 € | 28.111.202,81 € |
| Ausgaben insgesamt | 43.138.941,95 € | 33.388.044,86 € |
| Jahresüberschuss | 249.336,23 € | - |
| Mali | - | 5.276.842,05 € |
| Erwarteter Boni | 5.226.107,62 € | - |
| Gesamtboni | 434.664,30 € | - |

Welche großen Projekte sind in den verschiedenen Bereichen geplant?

„Wohnen“

- Erschließung der Siedlung „Op Heidert“.
- Erschwingliche Vermietung von kürzlich fertiggestellten Wohnungen.
- Schaffung einer Wohnstruktur für Jugendliche „Jugendwunnen“ im ehemaligen Hotel „Beau-Séjour“ in Wiltz.
- Harmonisierung des PAG der ehemaligen Gemeinde Eschweiler mit dem von Wiltz.

„Arbeiten“

- Aufrechterhaltung des Engagements der Gemeinde im Kampf gegen die Arbeitslosigkeit (durch Beiträge zum CIGR Wiltz Plus, Youth & Work, ...)
- Unterstützung des lokalen Handels im Rahmen des „Pacte Pro Commerce“ (Pakt für den Handel)
- Erweiterung des regionalen Industriegebiets Salzbaach Wiltz-Winseler, um die Ansiedlung neuer Unternehmen und die Schaffung neuer Arbeitsplätze zu fördern.

„Leben“

Dieser Bereich beschränkt sich nicht nur auf die Infrastruktur, sondern umfasst auch die Bereiche „Kinder und Jugend“ sowie „Kultur und Sport“. Geplante Großprojekte sind:

- Neugestaltung des Gemeindeplatzes am Rathaus und Planung der Umsetzung des Projekts „Schlasskéier“ im Rahmen der Neugestaltung der öffentlichen Räume in der Oberstadt.
- Anpassung mehrerer kommunaler Infrastrukturen und Gebäude an die geltenden Zugänglichkeits- und Sicherheitsstandards.
- Mehrjährige Investitionsplanung für die Straßeninfrastruktur: 2024 sind Stabilisierungsarbeiten in der „Rue Neuve“ und Arbeiten zur Verstärkung der Versorgungsnetze in der „Route de Bastogne“ geplant.

- Fertigstellung des Schulcampus „Geenzepark“.
- Einrichtung einer Mini-Kindertagesstätte in Knaphoscheid.
- Umbau des Jugendhauses in Wiltz.
- Planungen zur Schaffung zusätzlicher Kapazitäten für das Schulschwimmen.
- Beibehaltung der Vereinbarung mit COOPERATIONS asbl zur Durchführung eines vielfältigen Kulturprogramms in der Gemeinde.
- Investitionen in die bestehende Sportinfrastruktur. (Tennisplätze, Gymnastikhalle und Crossfit-Raum)

Was werden die größten Ausgaben im Jahr 2024 sein?

- Fertigstellung des Bildungscampus Geenzepark mit Grundschule, Maison Relais, Sporthalle, Produktionsküche, Musikschule und Kindermuseum PLOMM: 10,9 Mio.€.
- Kapitaleinlagen in die kommunalen Gewerkschaften: 2,7 Mio.€.
- Anpassung mehrerer kommunaler Gebäude und des Amphitheaters im Schloss Wiltz an die Sicherheits- und Zugänglichkeitsstandards: 1,6 Mio. €.
- Renovierung kommunaler Straßen: 1 Mio. €.
- Planung des Ärztezentrum „Schlasskéier“ in der Rue du Château: 700.000 €.
- Neugestaltung des Gemeindeplatzes neben dem Rathaus: 500.000 €.
- Einrichtung einer Mini-Crèche in Knaphoscheid: 350.000 €.

Wie sind die Aussichten?

Die derzeitige Koalition verpflichtet sich, die bereits begonnenen Projekte zum Abschluss zu bringen. Zukünftige Projekte werden nach den Leitlinien des **strategischen Plans „CAP 2035“** entwickelt, wobei die Prinzipien der Kreislaufwirtschaft sowie die Verpflichtungen aus den Bündnissen für Wohnen, Natur, Klima und Zusammenleben einbezogen werden.

In den kommenden Jahren werden das Bevölkerungswachstum und die damit einhergehende Erhöhung der staatlichen Zuweisungen sowie die Fertigstellung von Großprojekten den Politikern mehr Mittel für die Umsetzung neuer Projekte zur Verfügung stellen.



Politique

Conseil communal

Budget 2024: concilier les ressources limitées et objectifs à long terme

En date du 15 décembre 2023, le projet de budget de la commune pour l'année 2024 a été adopté par le conseil communal.

Pourquoi l'élaboration du budget était un véritable défi?

Comme l'indiquaient déjà les plans pluriannuels des exercices précédents, la marge de manœuvre pour l'année 2024 s'est réduite par rapport à 2023. Par conséquent, il était indispensable d'établir une liste de priorités claire quant aux projets réalisables. Afin d'équilibrer le budget, tous les postes non essentiels du budget ordinaire ont été réduits forfaitairement de 15 %.

Pourquoi la marge de manœuvre s'est réduite?

Étant donné qu'une croissance de la population à plus de 11.000 habitants est prévue à moyen terme, le préfinancement des infrastructures nécessaires à l'accueil de ces habitants a pesé lourdement sur le budget. La situation économique globale actuelle avec l'augmentation des coûts notamment d'énergie et des matériaux a également eu un impact sur le budget. D'autres points influençant la marge budgétaire sont:

- Les coûts de fourniture d'eau supérieurs aux prix facturés aux consommateurs.
- la hausse des taux d'intérêts qui freine le marché immobilier et ralentit la vente des terrains «Op Heidert».

Le budget 2024 en chiffres

| | Budget ordinaire | Budget extraordinaire |
|--------------------|------------------|-----------------------|
| Total des recettes | 43.439.012,61 € | 28.111.202,81 € |
| Total des dépenses | 43.138.941,95 € | 33.388.044,86 € |
| Boni | 249.336,23 € | - |
| Mali | - | 5.276.842,05 € |
| Boni présumé | 5.226.107,62 € | - |
| Boni final | 434.664,30 € | - |

Quels sont les grands projets prévus dans les différents domaines?



«Habiter»

- Viabilisation du lotissement «Op Heidert».
- Mise en location à des prix abordables des logements récemment achevés.
- Création d'une structure de logement pour jeunes «Jugendwunnen» dans l'ancien Hôtel «Beau-Séjour» à Wiltz.
- Harmonisation du PAG de l'ancienne commune d'Eschweiler avec celui de Wiltz.



«Travailler»

- Maintien de l'engagement de la commune dans la lutte contre le chômage. (en contribuant au CIGR Wiltz Plus, Youth & Work, ...)
- Soutien du commerce local dans le cadre du «Pacte Pro Commerce».
- Extension de la zone industrielle régionale Salzbaach Wiltz-Winseler pour favoriser l'implantation de nouvelles entreprises et la création de nouveaux emplois.



«Vivre»

Ce domaine ne se limite pas seulement aux infrastructures mais regroupe également les catégories «enfance et jeunesse» ainsi que «culture et sport». Les grands projets prévus sont:

- Réaménagement de la place communale près de l'Hôtel de Ville et planification de la mise en œuvre du projet Schlaskkéier», le tout dans le cadre de réaménagement des espaces publics de la Ville-haute.
- Mise en conformité de plusieurs infrastructures et bâtiments communaux avec les normes d'accessibilité et de sécurité en vigueur.
- Planification pluriannuelle des investissements dans les infrastructures routières: en 2024, des travaux de stabilisation de la «rue Neuve» et des travaux de renforcement des réseaux d'alimentation de la «route de Bastogne» sont prévus.

- Achèvement du campus scolaire «Geenzepark».
- Aménagement d'une mini-crèche à Knaphoscheid.
- Transformation de la maison des jeunes à Wiltz.
- Planifications pour créer des capacités supplémentaires pour la natation scolaire.
- Maintien de la convention avec COOPERATIONS asbl pour la mise en œuvre d'un programme culturel varié dans la commune.
- Investissements dans les infrastructures sportives existantes (terrains de tennis, hall gymnastique et salle Crossfit).

Quelles seront les dépenses majeures en 2024?

- Achèvement du campus éducatif Geenzepark avec école fondamentale, maison relais, salle de sport, cuisine de production, école de musique et musée pour enfants PLOMM: 10,9 millions €.
- Apports en capital aux syndicats communaux: 2,7 millions €.
- Mise en conformité aux normes de sécurité et d'accessibilité de plusieurs bâtiments communaux et de l'amphithéâtre du Château de Wiltz: 1,6 millions €.
- Rénovation de rues communales: 1 million €.
- Planification du centre médical «Schlaskkéier» dans la rue du Château: 700.000 €.
- Réaménagement de la place communale à côté de l'Hôtel de Ville: 500.000 €.
- Aménagement d'une mini-crèche à Knaphoscheid: 350.000 €.

Quelles sont les perspectives?

La coalition actuelle s'engage à mener à bien les projets déjà initiés. Les futurs projets seront élaborés en suivant les orientations du **plan stratégique «CAP 2035»**, en intégrant les principes de l'économie circulaire ainsi que les engagements des pactes logement, nature, climat, et vivre ensemble.

Dans les années à venir, l'accroissement de la population, accompagné de l'augmentation des dotations de l'État qui en découle, ainsi que la finalisation de projets d'envergure, fourniront aux responsables politiques des moyens accrus pour la mise en œuvre de nouveaux projets.



Politik

Bericht der Gemeinderatssitzung vom 4. Oktober 2023

Anwesend: Frau Kauffmann und H. Cosic, Schöffen; die Herren Comes, Arndt, Waaijenberg, Schenk, Strecker, Strotz, Schneider, Hodzic, Muller und Nguyen, Räte; Frau Hahn, Sekretärin.

Entschuldigt: Frau Weigel, Bürgermeisterin (Vollmacht).

Sofern nicht anders angegeben, wurden die Entscheidungen einstimmig getroffen.

1. MUSIKSCHULE

• **Schulorganisation 2023/2024**
267,75 Stunden/Woche, 645 eingeschriebene Schüler.

2. BUCHHALTUNG

• **Rentnerzulage 2023**
- Ein-Personen-Haushalte: mindestens 25 €, höchstens 2394,23 €.
- Mehrpersonenhaushalte: mindestens 25 €, höchstens 3591,35 €.
- Härtefall: 230 €.
- Zuschlag für unterhaltsberechtigtes Kind/unterhaltsberechtigter Kinder im Haushalt: 110 €/Kind.

• **Verwaltungskonten 2020**

| | Ordentlicher Haushalt | Außerordentlicher Haushalt |
|--------------------------------|-----------------------|----------------------------|
| Gesamteinnahmen | 33.814.168,19 € | 17.610.649,37 € |
| Gesamtausgaben | 26.992.803,15 € | 11.266.863,13 € |
| Jahreseigener Boni | 6.821.365,04 € | 6.343.786,24 € |
| Überschuss der Konten von 2019 | 4.597.299,43 € | |
| Gesamtüberschuss | 11.418.664,47 € | 6.343.786,24 € |
| Definitiver Überschuss | 11.418.664,47 € | 6.343.786,24 € |

10 Stimmen dafür, 3 Enthaltungen. (DP)

• **Administrative Konten 2020**

Vom Schöffenrat vorgeschlagene Beträge

| | |
|----------------------------|-----------------|
| Überschuss der Konten 2019 | 4.597.299,43 € |
| Ordentliche Einnahmen | 33.814.168,19 € |
| Außerordentliche Einnahmen | 17.610.649,37 € |
| Gesamteinnahmen | 56.022.116,99 € |
| Ordentliche Ausgaben | 26.992.803,15 € |
| Außerordentliche Ausgaben | 11.266.863,13 € |
| Gesamtausgaben | 38.259.666,28 € |
| Überschuss | 17.762.450,71 € |

10 Stimmen dafür, 3 Enthaltungen. (DP)

• **Bankvereinbarung für Darlehen 2023**

Kredit über 6.000.000 €. Variabler Zinssatz 4,165%. Laufzeit 20 Jahre.

3. VERTRÄGE

• **Wiltz, rue du X Septembre 21 (Beau-Séjour) und Gruberbeerig 5:** Auflistung der Mietverträge, Schuljahr 2022/2023.

• **Maisons relais:** Dreifachvereinbarung für 2023 über die Modalitäten der Finanzverwaltung des Staates und die Modalitäten der Zusammenarbeit zwischen dem Staat, der Gemeinde und dem Betreiber des Erziehungs- und Betreuungsdienstes.
Finanzielle Beteiligung der Gemeinde: 1.492,284 € (25 %).
Finanzielle Beteiligung des Staates: 4.599.297 € (75 %).

• **Circular Economy:** Vereinbarung mit dem Ministerium für Umwelt, Klima und nachhaltige Entwicklung über eine Unterstützung für die Umsetzung der Kreislaufwirtschaft auf nationaler Ebene durch die Aktivitäten des kommunalen Hotspots für Kreislaufwirtschaft und des „Circular Innovation HUB“. Jährliche finanzielle Beteiligung des Staates: max. 300.000 €, stillschweigende Verlängerung von Jahr zu Jahr bis 2026.

4. TRANSAKTIONEN

• **Wiltz, rue des Tisserands:** kostenlose Abtretungen.
- Eine Parzelle (0,70 Ar) durch Frau Roderich-Flick; Vertrag.
- Ein Teil (3/16) einer Parzelle durch Frau Flick (3,30 Ar); Vertrag.
- Eine Parzelle (0,81 Ar) der Eheleute Martins Antunes-Da Costa Goncalves; notarielle Urkunde.
- Ein Teil (1/16) einer Parzelle (3,30 Ar) durch H. Danyel Stojanovi; notarielle Urkunde.

• **Wiltz, rue du Château:** notarielle Urkunde über den Kauf einer Parzelle 3,71 Ar vom Staat zum Preis von 55.650 €.

• **Selscheid:** notarielle Urkunde über die kostenlose Abtretung einer Parzelle von 0,50 Ar von H. Cabellos Perez de Tena.

• **Wiltz, rue des Charretiers:** Vertrag über die kostenlose Abtretung von 2 Parzellen von insgesamt 0,92 Ar an VF Promotion & Consulting S.à.r.l.

5. REGLEMENTE

• **Essen auf Rädern:** Anpassung der Tarife, neuer Preis: 13,15 € pro Mahlzeit.

• **Änderung des Reglements für den Circular Innovation HUB.**

• **Änderung des Reglements über die Friedhofsgebühren.**

| Arbeiten | Tarif |
|---|---------|
| Öffnen und Schließen der Gruft - von vorne: | 935 € |
| Öffnen und Schließen der Gruft - von oben: | 550 € |
| Öffnung und Schließung des Grabes (Tiefe 2 m): | 1.225 € |
| Öffnung und Schließung des Grabes (Tiefe 1,50 m): | 1.085 € |

| Gedenkplaketten am Streurasen | Tarif |
|--|-------|
| Plakette mit Beschriftung | 85 € |
| Plakette aus eloxiertem Aluminium 25x12 cm | 550 € |

• **Änderung des Verkehrsreglements** für die Straßen Campingstrooss, rue des Charretiers, avenue de la Gare, rue des Rochers, rue des Tanneurs und route de Winseler in Wiltz.

6. PROJEKTE

• **Wiltz, avenue du 31 août 1942, 11:** Kostenvoranschlag über 85.000 € für den Umbau des Gebäudes als neuer Sitz des Sozialamts.

• **Masterplan „Öffentliche Plätze in der Oberstadt“:** Grundsatzvereinbarung.

• **Studie zu Starkregen:** Kostenvoranschlag über 100.000 €.

7. URBANISMUS

• **Erpeldingen, Café Halt:** Vereinbarung über die Ausführung der Baustelle von Herrn Lanners bezüglich der Verlegung einer Stromleitung für eine Fotovoltaikanlage.

8. SOZIALAMT

• **Gehälterabkommen.**

• **Verträge über den Kauf von Gebäuden:**
- Wiltz, Grand-rue 42 (9 Einheiten): 3.000.000 €.
- Dahl, op der Héischt 5, 5a, 5b (3 Einheiten): 1.350.000 €.
Finanzielle Beteiligung des Staates: 3.262.500 € (75%).
Finanzielle Beteiligung des OSR Wiltz: 645.236,64 €, davon 195.863,26 € zu Lasten der Gemeinde Wiltz.

• **Schaffung einer Stelle für einen Sozialarbeiter** (1,5 ETP) für den Sozialdienst und einer Stelle für die Verwaltung (0,75 ETP).

• **Einstellung und Arbeitsvertrag** von Herrn Dewez auf die freie 50 %-Stelle in der ARIS-Abteilung und von Frau Giver für eine Verwaltungsstelle.

• **Arbeitsverträge** von Frau Dos Santos Vaz und Frau Hardy.

• **Berichtiger Haushaltsplan 2023 und Haushaltsplan 2024;** Erste Abstimmung

| Berichtiger Haushaltsplan 2023 | Ordentlicher Haushalt | Außerordentlicher Haushalt |
|--|-----------------------|----------------------------|
| Gesamteinnahmen | 3.743.118,39 € | 11.580,39 € |
| Gesamtausgaben | 3.464.999,00 € | 7.965,00 € |
| Jahreseigener Überschuss | 278.119,39 € | 3.615,39 € |
| Überschuss der Konten 2022 | - | 527.986,50 € |
| Gesamtüberschuss | 278.119,39 € | 531.601,89 € |
| Voraussichtlicher Überschuss Ende 2022 | 278.119,39 € | 531.601,89 € |

| Budget 2024 | Ordentlicher Haushalt | Außerordentlicher Haushalt |
|-----------------------------------|-----------------------|----------------------------|
| Gesamteinnahmen | 4.652.829,43 € | 7.640.221,70 € |
| Gesamtausgaben | 4.617.864,43 € | 7.853.965,00 € |
| Jahreseigener Überschuss | 34.965,00 € | - |
| Jahreseigener Fehlbetrag | - | 213.743,30 € |
| Voraussichtlicher Überschuss 2023 | 278.119,39 € | 531.601,89 € |
| Gesamtüberschuss | 313.084,39 € | 317.858,59 € |
| Definitiver Überschuss | 313.084,39 € | 317.858,59 € |

9. KOMMISSIONEN

• **Beratende Kommissionen: Ernennung der Mitglieder und Wahl der Präsidenten.** Siehe Seite 8.

10. INTERKOMMUNALE SYNDIKATE

• **Zusätzlicher politischer Urlaub:** 9 zusätzliche Stunden für Herrn Amel Cosic. (Delegierter im DEA, Naturpark Öwersauer, ZARW und ORTAL)

11. PERSONAL

• **Bürgeramt: Schaffung einer Beamtenstelle B1,** Untergruppe Verwaltung.

• **Musikschule: Festsetzung des Gehalts** von Frau Kastsel, von Herr Gustin und von Frau Feuillen.

12. VERSCHIEDENES

• **Diskussion über den Inhalt der Schöffenratserklärung** für den Zeitraum 2023 - 2029.



Politique

Rapport de la séance du conseil communal du 4 octobre 2023

Présents: Mme Kauffmann et M. Cosic, échevins; MM. Comes, Arndt, Waajenberg, Schenk, Strecker, Strotz, Schneider, Hodzic, Muller et Nguyen, conseillers; Mme Hahn, secrétaire.

Excusée: Mme Weigel, bourgmestre (procuration).

Sauf indication contraire, les décisions ont été prises à l'unanimité des voix.

1. ECOLE DE MUSIQUE

- **Organisation scolaire 2023/2024:** 267,75h/semaine, 645 élèves inscrits.

2. COMPTABILITE

- **Subvention aux crédiertiers 2023**
 - Ménages à une personne: minimum 25 €, maximum 2394,23 €.
 - Ménages à plusieurs personnes: minimum 25 €, maximum 3591,35 €.
 - Cas de rigueur: 230 €.
 - Supplément pour enfant(s) à charge du ménage: 110 €/enfant.

Compte de gestion 2020

| | Service ordinaire | Service extraordinaire |
|--------------------------|-------------------|------------------------|
| Total des recettes | 33.814.168,19 € | 17.610.649,37 € |
| Total des dépenses | 26.992.803,15 € | 11.266.863,13 € |
| Boni propre à l'exercice | 6.821.365,04 € | 6.343.786,24 € |
| Boni du compte de 2019 | 4.597.299,43 € | |
| Boni général | 11.418.664,47 € | 6.343.786,24 € |
| Boni définitif | 11.418.664,47 € | 6.343.786,24 € |

10 voix pour, 3 abstentions (DP)

Compte administratif 2020

Montants proposés par le collège

| | |
|--------------------------|-----------------|
| Boni du compte 2019 | 4.597.299,43 € |
| Recettes ordinaires | 33.814.168,19 € |
| Recettes extraordinaires | 17.610.649,37 € |
| Total des recettes | 56.022.116,99 € |
| Dépenses ordinaires | 26.992.803,15 € |
| Dépenses extraordinaires | 11.266.863,13 € |
| Total des dépenses | 38.259.666,28 € |
| Boni | 17.762.450,71 € |

10 voix pour, 3 abstentions (DP)

- **Accord bancaire pour emprunt 2023:** Crédit de 6.000.000 €. Taux variable: 4,165%. Durée 20 ans.

3. CONVENTIONS

- **Wiltz, rue du X Septembre 21 (Beau-Séjour) et Gruberbeerig 5:** Relevé des contrats de bail, année scolaire 2022/2023.
- **Maisons relais:** Convention tripartite pour 2023 concernant les modalités de gestion financière de l'État et les modalités de coopération entre l'État, la commune et le gestionnaire du service d'éducation et d'accueil. Participation financière de la commune: 1.492,284 € (25 %) Participation de l'état: 4.599.297 € (75 %)
- **Economie circulaire:** Convention avec le Ministère de l'Environnement, du Climat et du Développement durable concernant un soutien pour la mise en œuvre de l'économie circulaire au niveau national à travers les activités du hotspot communal de l'économie circulaire Wiltz et du «Circular Innovation HUB». Participation financière annuelle de l'État: max. 300.000 €, tacite reconduction d'année en année jusqu'en 2026.

4. TRANSACTIONS

- **Wiltz, rue des Tisserands:** cessions gratuites
 - D'une parcelle (0,70 are) par Mme Roderich-Flick; compromis.
 - De la part (3/16) de Mme Flick d'une parcelle (3,30 ares); compromis.
 - D'une parcelle (0,81 are) des époux Martins Antunes - Da Costa Goncalves; acte notarié.
 - De la part (1/16) de M. Danyel Stojanovic d'une parcelle (3,30 ares); acte notarié.
- **Wiltz, rue du Château:** acte notarié concernant l'acquisition d'une parcelle de 3,71 ares de l'État au prix de 55.650 €.
- **Selscheid:** acte notarié concernant la cession gratuite d'une parcelle de 0,50 are de M. Cabellos Perez de Tena.
- **Wiltz, rue des Charretiers:** compromis concernant la cession gratuite de deux parcelles d'une contenance totale de 0,92 are par l'S. à r.l. VF Promotion & Consulting.

5. REGLEMENTS

- **Repas sur roues:** adaptations des tarifs, nouveau prix: 13,15 € / repas.
- **Modification du règlement-taxe pour le «Circular Innovation HUB»**

Modification du règlement-taxe des cimetières:

| Travaux | Tarif |
|--|---------|
| Ouverture et fermeture caveau - par devant | 935 € |
| Ouverture et fermeture caveau - par dessus | 550 € |
| Ouverture et fermeture tombe à fossoyer (prof. 2 m) | 1.225 € |
| Ouverture et fermeture tombe à fossoyer (prof. 1,50 m) | 1.085 € |

| Plaquettes Pelouse de dispersion | Tarif |
|---|-------|
| Plaquette avec inscription | 85 € |
| Plaquette en aluminium anodisé 25x12 cm | 550 € |

- **Modification du règlement de circulation** concernant les rues Campingstrooss, rue des Charretiers, avenue de la Gare, rue des Rochers, rue des Tanneurs et route de Winseler à Wiltz.

6. PROJETS

- **Wiltz, avenue du 31 août 1942, 11:** Devis de 85.000 € pour la transformation du bâtiment - nouveau siège de l'Office social.

- **Masterplan «Places publiques Ville-Haute»:** accord de principe.

- **Étude des pluies torrentielles:** devis de 100.000 €.

7. URBANISME

- **Erpeldange, Café Halt:** convention d'exécution du chantier de M. Lanners concernant la pose d'une conduite électrique pour une installation photovoltaïque.

8. OFFICE SOCIAL

- **Accord salarial.**
- **Compromis pour l'acquisition d'immeubles:**
 - Wiltz, Grand-rue 42 (9 unités): 3.000.000 €.
 - Dahl, op der Héischt 5, 5a, 5b (3 unités): 1.350.000 €.
 Participation financière de l'État: 3.262.500 € (75 %). Participation financière de l'OSR Wiltz: 645.236,64 €, dont 195.863,26 € à charge de la commune de Wiltz.
- **Création d'un poste d'assistant social** (1.5 ETP) pour le service social et d'un poste administratif (0.75 ETP.)

- **Engagement et contrat de travail de M. Dewez** au poste vacant 50 % au service ARIS et de Mme Giver pour un poste administratif.

- **Contrats de travail** de Mme Dos Santos Vaz et de Mme Hardy.

Budget rectifié 2023 et budget 2024; 1^{er} vote

| Budget rectifié 2023 | Service ordinaire | Service extraordinaire |
|-----------------------|-------------------|------------------------|
| Total des recettes | 3.743.118,39 € | 11.580,39 € |
| Total des dépenses | 3.464.999,00 € | 7.965,00 € |
| Boni propre à l'ex. | 278.119,39 € | 3.615,39 € |
| Boni du compte 2022 | | 527.986,50 € |
| Boni général | 278.119,39 € | 531.601,89 € |
| Boni présumé fin 2022 | 278.119,39 € | 531.601,89 € |

| Budget 2024 | Service ordinaire | Service extraordinaire |
|-----------------------|-------------------|------------------------|
| Total des recettes | 4.652.829,43 € | 7.640.221,70 € |
| Total des dépenses | 4.617.864,43 € | 7.853.965,00 € |
| Boni propre à l'ex. | 34.965,00 € | - |
| Mali propre à l'ex. | - | 213.743,30 € |
| Boni présumé fin 2023 | 278.119,39 € | 531.601,89 € |
| Boni général | 313.084,39 € | 317.858,59 € |
| Boni définitif | 313.084,39 € | 317.858,59 € |

9. COMMISSIONS

- **Désignation des membres et élection des présidents.** Voir page 8.

10. SYNDICATS INTERCOMMUNAUX

- **Congé politique supplémentaire:** 9h00 supplémentaires pour M. Amel Cosic (délégué DEA, Naturpark Öewersauer, ZARW et ORTAL)

11. PERSONNEL

- **Biergeramt:** création d'un poste de fonctionnaire B1 sous-groupe administratif
- **École de Musique:** Fixation du salaire de Mme Kastsel, de M. Gustin et de Mme Feuillen

12. DIVERS

- Discussion sur le contenu de la déclaration du Collège des Bourgmestre et Échevins pour la période 2023 - 2029.





Bericht der Gemeinderatssitzung vom 15. Dezember 2023

Anwesend: Frau Weigel, Bürgermeisterin; Frau Kauffmann und Herr Cosic, Schöffen; die Herren Comes, Arndt, Waaijenberg, Schenk, Strecker, Strotz, Schneider, Hodzic, Muller und Nguyen (ab Punkt 4), Räte; Frau Hahn, Sekretärin.

Sofern nicht anders angegeben, wurden die Entscheidungen einstimmig getroffen.

1. PERSONAL

- Zuteilung von Geschenkgutscheinen an Mitarbeiter, die 2023 in den Ruhestand gehen.** 60 € pro Dienstjahr: John Ries - 1.080 €, Jean Arend - 1.200 €, Hilda Lallemand - 240 €, Paulo Lobo dos Reis - 360 €, Romain Mander - 1.620 €, Margot Kass - 1.380 €, Gaby Coenjaerts - 1.200 €.
- City Management:** Festlegung des Gehalts von Herrn Gilles Thilgen. Gehaltsgruppe A1 administrativ, Grad 12/Stufe 320 („provisorischer Dienst“).
- Tourismusabteilung:** Festlegung des Gehalts von Frau Sandra Kips. Gehaltsgruppe B1 administrativ, Grad 7/Stufe 194 („provisorischer Dienst“)

2. VERTRÄGE

- Wiltz, op Heidert:** Vereinbarung mit dem Wirtschaftsministerium über den EFRE-Finanzbeitrag für das Projekt „Nahkaltwärmenetz neue Siedlung op Heidert“. Das Projekt wurde für einen finanziellen Beitrag des Europäischen Fonds für regionale Entwicklung in Höhe von max. 1 Mio. € im Rahmen des EU-Programms „Investitionen in ein intelligenteres und grüneres Europa“ 2021 - 2027 ausgewählt.
- Wiltz, rue Aneschbach 123:** Vereinbarung mit dem Ministerium für Wohnungswesen über Hilfen für den Bau von Wohnkomplexen.

3. TRANSAKTIONEN

- Wiltz, auf Eisenburn:** Vertrag über den Erwerb eines 56,90 Ar großen Waldstücks von Herrn Maillot zum Preis von 6.828 €.
- Weidingen, rue du village:** Notarielle Urkunde für den Erwerb von zwei Parzellen mit einer Gesamtfläche von 5,83 Ar von VF Promotion & Consulting Sàrl zum Preis von 4.081 €.
- Wiltz, rue des Charretiers:** Notarielle Urkunde für die kostenlose Abtretung von zwei Parzellen mit einer Gesamtfläche von 0,72 Ar von VF PROMOTION & CONSULTING Sàrl.

4. PROJEKTE

- Wiltz, op Heidert:** Antrag auf Rückzug der Kandidatur durch das Ehepaar Adrovic-Kreins (Los 31).
- Wiltz, op Heidert:** Antrag auf Rückzug der Kandidatur durch das Ehepaar Cosic-Poncin (Los 105).
M. Cosic verlässt den Tisch.
- Wiltz, op Heidert:** Notarielle Urkunde für den Verkauf von Los 64 an die Eheleute Cherif-Lali zum Preis von 173.850 €.
- Wiltz, op Heidert:** Änderung der Erwerbsbedingungen - Aufhebung der Bedingung, dass die Dächer der ENCOWO s.c. zur Verfügung gestellt werden müssen.
- Wiltz, op Heidert:** Änderung der Erwerbsbedingungen. Erlaubnis für den Erwerb von Los 6 (für den Bau einer Wohnanlage mit 10 Wohneinheiten) durch juristische Personen.
7 Stimmen dafür, 6 dagegen. (LSAP, Comes)

- Weidingen, am Pétz 4:** Kostenvoranschlag von 70.500 € für den Anschluss der CIGR-Halle an die Fernheizung.
- „DoFir Wooltz“:** Kostenvoranschlag über 1.225 € für die Verteilung von Geschenkgutscheinen 2024 über Gewinnspiele in sozialen Netzwerken.

- Wiltz, Roullingen, Knaphoscheid, Selscheid und Erpeldingen:** Kostenvoranschlag in Höhe von 453.684,38 € für die Anpassung der Wasserbehälter - Phasen 2, 3 und 4 von 5. Wasserversorgung: Kostenvoranschlag in Höhe von 41.031,90 € für die Erstellung eines Notfallplans für die Trinkwasserversorgung.

- Eschweiler, Tom:** Abrechnung für bituminösen Asphalt auf einem Landweg. Ursprünglicher Kostenvoranschlag: 140.500 €. Tatsächliche Ausgaben: 128.967,04 €. Beteiligung des Landwirtschaftsministeriums: 38.690,11 €.

- Wiltz, Grand-Rue 20:** zusätzlicher Kostenvoranschlag von 1.050.000 € für Renovierungsarbeiten.

- Wiltz, Parkhaus „Ilot du Château“:** zusätzlicher Kostenvoranschlag von 317.763,10 € für die Instandsetzung.

- Erpeldingen, an der Bréck:** Abrechnung für Infrastrukturarbeiten - Kanalisation. Ursprünglicher Kostenvoranschlag: 203.200 €. Zusätzlicher Kredit: 116.782,09 €. Tatsächliche Ausgaben: 292.132,06 €.

- Wiltz, Campingstroos 26, Bëschcrèche** - zusätzlicher Kostenvoranschlag von 6.500 € für die Mini-Crèche Kaul.

5. REGLEMENTE

- Anpassungen des Taxenreglements** über die Benutzung von Grundstücken, Sälen, Hallen, Plätzen oder anderen kommunalen Infrastrukturen im Innen- und Außenbereich.

- Nutzungsreglement für den öffentlichen Parkplatz „Ilot du Château“** in Wiltz.
7 Stimmen dafür, 6 Enthaltungen. (LSAP, Comes)

6. URBANISMUS

- Knaphoscheid, Duerfstroos 22-26 - Majerus Geimer Constructions:** Aufteilung der Parzellen 517/0, 516/0, 93/167 und 94/1341, im Grundbuch von Wiltz, Sektion EB von Knaphoscheid, Ort „Im Raecher“, in 7 separate Lose.

- Wiltz, route de Bastogne 32:** Rechtssache Wiltz/Susic - Ermächtigung zur Klageerhebung.

7. SOZIALAMT

- Berichtigter Haushaltsplan 2023 und Haushaltsplan 2024;** 2. Abstimmung

| Berichtigter Haushaltsplan 2023 | Ordentlicher Haushalt | Außerordentlicher Haushalt |
|--|-----------------------|----------------------------|
| Gesamteinnahmen | 3.743.118,39 € | 11.580,39 € |
| Gesamtausgaben | 3.464.999,00 € | 7.965,00 € |
| Jahreseigener Überschuss | 278.119,39 € | 3.615,39 € |
| Überschuss der Konten 2022 | - | 527.986,50 € |
| Gesamtüberschuss | 278.119,39 € | 531.601,89 € |
| Voraussichtlicher Überschuss Ende 2022 | 278.119,39 € | 531.601,89 € |

| Budget 2024 | Ordentlicher Haushalt | Außerordentlicher Haushalt |
|-----------------------------------|-----------------------|----------------------------|
| Gesamteinnahmen | 4.652.829,43 € | 7.640.221,70 € |
| Gesamtausgaben | 4.617.864,43 € | 7.853.965,00 € |
| Jahreseigener Überschuss | 34.965,00 € | - |
| Jahreseigener Fehlbetrag | - | 213.743,30 € |
| Voraussichtlicher Überschuss 2023 | 278.119,39 € | 531.601,89 € |
| Gesamtüberschuss | 313.084,39 € | 317.858,59 € |
| Definitiver Überschuss | 313.084,39 € | 317.858,59 € |

8. VERSCHIEDENES

- Änderungen der Schulorganisation Geenzepark:** Anpassung der Unterrichtszeiten zur besseren Abstimmung mit den Fahrplänen des City-Busses und Organisation eines Pedibus-Dienstes.

9. BUCHHALTUNG

- Verwaltungskonten 2021**

| | Ordentlicher Haushalt | Außerordentlicher Haushalt |
|----------------------------|-----------------------|----------------------------|
| Gesamteinnahmen | 36.767.638,98 € | 22.744.507,82 € |
| Gesamtausgaben | 30.025.158,14 € | 18.582.949,75 € |
| Jahreseigener Überschuss | 6.742.480,84 € | 4.161.558,07 € |
| Überschuss der Konten 2020 | 17.762.450,71 € | - |
| Gesamtüberschuss | 24.504.931,55 € | 4.161.558,07 € |
| Definitiver Überschuss | 24.504.931,55 € | 4.161.558,07 € |

10 Stimmen dafür, 3 Enthaltungen. (DP)

- Administrative Konten 2021**

Vom Schöffenrat vorgeschlagene Beträge

| | |
|----------------------------|-----------------|
| Überschuss der Konten 2020 | 17.762.450,71 € |
| Ordentliche Einnahmen | 36.767.638,98 € |
| Außerordentliche Einnahmen | 22.744.507,82 € |
| Gesamteinnahmen | 77.274.597,51 € |
| Ordentliche Ausgaben | 30.025.158,14 € |
| Außerordentliche Ausgaben | 18.582.949,75 € |
| Gesamtausgaben | 48.608.107,89 € |
| Überschuss | 28.666.489,62 € |

10 Stimmen dafür, 3 Enthaltungen. (DP)

- Zuschüsse an Vereine für das Jahr 2024**

| Typ | Total |
|--|----------|
| Kulturelle Vereinigungen | 23.000 € |
| Sportliche Vereinigungen | 18.500 € |
| Soziale Vereinigungen | 13.000 € |
| Dienste des öffentlichen Gesundheitswesens | 2.720 € |
| Landwirtschaftliche Vereinigungen | 2.250 € |
| Verschiedene Vereinigungen | 2.000 € |
| Feuerwehrkorps | 750 € |
| TOTAL | 62.220 € |

- Berichtigter Haushalt 2023**

| | Ordentlicher Haushalt | Außerordentlicher Haushalt |
|--|-----------------------|----------------------------|
| Gesamteinnahmen | 43.044.778,69 € | 14.736.955,70 € |
| Gesamtausgaben | 40.109.154,59 € | 39.900.491,15 € |
| Jahreseigener Überschuss | 2.935.624,10 € | |
| Jahreseigener Fehlbetrag | | 25.163.535,45 € |
| Überschuss der Konten 2022 | 27.454.018,97 € | |
| Gesamtüberschuss | 30.389.643,07 € | |
| Gesamtfehlbetrag | | 25.163.535,45 € |
| Transfer | - 25.163.535,45 € | + 25.163.535,45 € |
| Voraussichtlicher Überschuss Ende 2023 | 5.226.107,62 € | |

- Haushalt 2024**

| | Ordentlicher Haushalt | Außerordentlicher Haushalt |
|--|-----------------------|----------------------------|
| Gesamteinnahmen | 43.439.012,61 € | 28.111.202,81 € |
| Gesamtausgaben | 43.138.941,95 € | 33.388.044,86 € |
| Jahreseigener Überschuss | 300.070,66 € | |
| Jahreseigener Fehlbetrag | | 5.276.842,05 € |
| Voraussichtlicher Überschuss Ende 2023 | 5.226.107,62 € | |
| Gesamtüberschuss | 5.526.178,28 € | |
| Gesamtfehlbetrag | | 5.276.842,05 € |
| Transfer | - 5.276.842,05 € | + 5.276.842,05 € |
| Definitiver Überschuss | 249.336,23 € | |

7 Stimmen dafür, 6 dagegen. (LSAP, Comes)

Politique

Rapport de la séance du conseil communal du 15 décembre 2023

Présents: Mme Weigel, bourgmestre; Mme Kauffmann et M. Cosic, échevins; MM. Comes, Arndt, Waaijenberg, Schenk, Strecker, Strotz, Schneider, Hodzic, Muller et Nguyen (à partir du point 4), conseillers; Mme Hahn, secrétaire.

Sauf indication contraire, les décisions ont été prises à l'unanimité des voix.

1. PERSONNEL

- **Allocation de bons cadeaux au personnel mis à la retraite en 2023.** 60 € par année de service: John Ries - 1.080 €, Jean Arend - 1.200 €, Hilda Lallemand - 240 €, Paulo Lobo dos Reis - 360 €, Romain Mander - 1.620 €, Margot Kass - 1.380 €, Gaby Coenjaerts - 1.200 €.
- **City Management:** fixation du salaire de M. Gilles Thilgen. Groupe d'indemnité A1 administratif, grade 12/échelon 320. (service provisoire)
- **Service Tourisme:** fixation du salaire de Mme Sandra Kips. Groupe d'indemnité B1 administratif, grade 7/échelon 194. (service provisoire)

2. CONVENTIONS

- **Wiltz, op Heidert:** convention avec le Ministère de l'Economie relative à la contribution financière du FEDER pour le projet «Nahkaltwärmenetz nouveau Lotissement op Heidert». Le projet a été sélectionné pour bénéficier d'une contribution financière du Fonds européen de développement régional à hauteur de max. 1 mio. € dans le cadre du programme communautaire «Investir dans une Europe plus intelligente et plus verte» 2021 - 2027.
- **Wiltz, rue Aneschbach 123:** convention avec le Ministère de Logement relative aux aides à la construction d'ensembles.

3. TRANSACTIONS

- **Wiltz, auf Eisenburn:** compromis pour l'acquisition d'une parcelle bois de 56,90 ares de M. Maillet au prix de 6.828 €.
- **Weidingen, rue du village:** acte notarié pour l'acquisition de deux parcelles d'une contenance totale de 5,83 ares de VF Promotion & Consulting Sàrl au prix de 4.081 €.
- **Wiltz, rue des Charretiers:** acte notarié pour la cession gratuite de deux parcelles d'une contenance totale de 0,72 ares de VF PROMOTION & CONSULTING Sàrl.

4. PROJETS

- **Wiltz, op Heidert:** demande de retrait de candidature par les époux Adrovic-Kreins. (lot 31)
 - **Wiltz, op Heidert:** Demande de retrait de candidature par les époux Cosic-Poncin. (lot 105)
- M. Cosic a quitté la table.
- **Wiltz, op Heidert:** acte notarié pour la vente du lot 64 aux époux Cherif-Lali au prix de 173.850 €.
 - **Wiltz, op Heidert:** modification des conditions d'acquisition - annulation de la condition de mise à disposition des toitures à ENCOWO s.c.
 - **Wiltz, op Heidert:** modification des conditions d'acquisition - permission de l'acquisition du lot 6 (destiné à la construction d'une résidence de 10 unités de logement) par des personnes morales.

7 voix pour, 6 voix contre (LSAP, Comes)

- **Weidingen, am Pëtz 4:** devis de 70.500 € pour le raccordement du hall CIGR au chauffage urbain.
- **«DoFir Wooltz»:** devis de 1.225 € concernant la distribution de bons cadeaux 2024 via des concours sur les réseaux sociaux.

- **Wiltz, Roullingen, Knaphoscheid, Selscheid et Erpeldange:** devis de 453.684,38 € pour la mise en conformité des réservoirs d'eau - phases 2, 3 et 4 de 5. Alimentation en eau: devis de 41.031,90 € pour l'élaboration d'un plan d'urgence en eau potable.

- **Eschweiler, Tom:** décompte pour enrobés bitumineux sur un chemin rural. Devis initial: 140.500 €. Dépense effective: 128.967,04. Participation du Ministère de l'Agriculture: 38.690,11 €.

- **Wiltz, Grand-Rue 20:** devis supplémentaire de 1.050.000 € pour travaux de rénovation.

- **Wiltz, Parking souterrain «Ilot du Château»:** devis supplémentaire de 317.763,10 € pour la remise en état.

- **Erpeldange, an der Bréck:** décompte pour travaux d'infrastructure - canalisation. Devis initial: 203.200 €. Crédits supplémentaires: 116.782,09 €. Dépense effective: 292.132,06 €.

- **Wiltz, Campingstroos 26, Bëschcrèche:** devis supplémentaire de 6.500 € pour la Minicrèche Kaul.

5. REGLEMENTS

- **Adaptations au règlement-taxe** relatif à l'utilisation des terrains, salles, halles, places ou autres infrastructures communales intérieures et extérieures.

- **Règlement d'utilisation du parking public** «Ilot du Château» à Wiltz.

7 voix pour, 6 abstentions (LSAP, Comes)

6. URBANISME

- **Knaphoscheid, Duerfstroos 22 - 26:** Majerus Geimer Constructions: morcellement des parcelles 517/0, 516/0, 93/167 et 94/1341 inscrites au cadastre de Wiltz, section EB de Knaphoscheid, lieu-dit «Im Raecher», en 7 lots distincts.

- **Wiltz, route de Bastogne 32:** Affaire Wiltz/Susic - autorisation d'ester en justice.

7. OFFICE SOCIAL

- **Budget rectificatif 2023 et Budget 2024;** 2^{ème} vote

| Budget rectificatif 2023 | Service ordinaire | Service extraordinaire |
|--------------------------|-------------------|------------------------|
| Total des recettes | 3.743.118,39 € | 11.580,39 € |
| Total des dépenses | 3.464.999,00 € | 7.965,00 € |
| Boni propre à l'exercice | 278.119,39 € | 3.615,39 € |
| Boni du compte 2022 | | 527.986,50 € |
| Boni général | 278.119,39 € | 531.601,89 € |
| Boni présumé fin 2022 | 278.119,39 € | 531.601,89 € |

| Budget 2024 | Service ordinaire | Service extraordinaire |
|--------------------------|-------------------|------------------------|
| Total des recettes | 4.652.829,43 € | 7.640.221,70 € |
| Total des dépenses | 4.617.864,43 € | 7.853.965,00 € |
| Boni propre à l'exercice | 34.965,00 € | |
| Mali propre à l'exercice | | 213.743,30 € |
| Boni présumé fin 2023 | 278.119,39 € | 531.601,89 € |
| Boni général | 313.084,39 € | 317.858,59 € |
| Boni définitif | 313.084,39 € | 317.858,59 € |

8. DIVERS

- **Modifications de l'organisation scolaire Geenzepark:** Adaptation des horaires de cours pour une meilleure concordance avec les horaires du City-Bus et organisation d'un service Pedibus.

9. COMPTABILITE

- **Compte de gestion 2021**

| | Service ordinaire | Service extraordinaire |
|--------------------------|-------------------|------------------------|
| Total des recettes | 36.767.638,98 € | 22.744.507,82 € |
| Total des dépenses | 30.025.158,14 € | 18.582.949,75 € |
| Boni propre à l'exercice | 6.742.480,84 € | 4.161.558,07 € |
| Boni du compte de 2020 | 17.762.450,71 € | |
| Boni général | 24.504.931,55 € | 4.161.558,07 € |
| Boni définitif | 24.504.931,55 € | 4.161.558,07 € |

10 voix pour, 3 abstentions (DP)

- **Compte administratif 2021**

Montants proposés par le collège

| | |
|--------------------------|-----------------|
| Boni du compte 2020 | 17.762.450,71 € |
| Recettes ordinaires | 36.767.638,98 € |
| Recettes extraordinaires | 22.744.507,82 € |
| Total des recettes | 77.274.597,51 € |
| Dépenses ordinaires | 30.025.158,14 € |
| Dépenses extraordinaires | 18.582.949,75 € |
| Total des dépenses | 48.608.107,89 € |
| Boni | 28.666.489,62 € |

10 voix pour, 3 abstentions (DP)

- **Subsides aux associations pour l'année 2024**

| Type | Total |
|----------------------------|----------|
| Associations culturelles | 23.000 € |
| Associations sportives | 18.500 € |
| Associations sociales | 13.000 € |
| Services de santé publique | 2.720 € |
| Associations agricoles | 2.250 € |
| Associations diverses | 2.000 € |
| Corps des sapeurs-pompiers | 750 € |
| TOTAL | 62.220 € |

- **Budget rectificatif 2023**

| | Service ordinaire | Service extraordinaire |
|--------------------------|-------------------|------------------------|
| Total des recettes | 43.044.778,69 € | 14.736.955,70 € |
| Total des dépenses | 40.109.154,59 € | 39.900.491,15 € |
| Boni propre à l'exercice | 2.935.624,10 € | - |
| Mali propre à l'exercice | - | 25.163.535,45 € |
| Boni du compte 2022 | 27.454.018,97 € | - |
| Boni général | 30.389.643,07 € | - |
| Mali général | | 25.163.535,45 € |
| Transfert | - 25.163.535,45 € | + 25.163.535,45 € |
| Boni présumé | 5.226.107,62 € | - |

- **Budget 2024**

| | Service ordinaire | Service extraordinaire |
|--------------------------|-------------------|------------------------|
| Total des recettes | 43.439.012,61 € | 28.111.202,81 € |
| Total des dépenses | 43.138.941,95 € | 33.388.044,86 € |
| Boni propre à l'exercice | 300.070,66 € | |
| Mali propre à l'exercice | | 5.276.842,05 € |
| Boni présumé fin 2023 | 5.226.107,62 € | |
| Boni général | 5.526.178,28 € | |
| Mali général | | 5.276.842,05 € |
| Transfert | - 5.276.842,05 € | + 5.276.842,05 € |
| Boni définitif | 249.336,23 € | |

7 voix pour, 6 voix contre. (LSAP, Comes)

Politik

Die Mitglieder der kommunalen, beratenden Kommissionen

Les membres des commissions communales consultatives

Kommission für Vereinswesen

Commission de la Vie associative

Strotz Ronny, président

- Conter Claude
- Damit Samy
- Hodzic Ferid
- Huet Jean-Paul
- Molitor Raymond
- Rentmeister Natascha
- Schenk Francis
- Schenk Michael
- Wagner Corine
- Weber Tina
- Wiltgen Luca

élargie par: 1 représentant du Syndicat d'Initiative Wiltz asbl

Kommission für wirtschaftliche Entwicklung

Commission du Développement économique

Waaijenberg Albert, président

- Arndt Fränk
- Badic Meris
- Chekete Septuce
- Jusufovic Velid
- Leunessen Henri
- Molitor Raymond
- Muller Maurice
- Neissen Hélène
- Raths Samuel
- Schneider Sven
- Winandy Daniel

élargie par:

- 1 membre de l'Union Commerciale et Artisanale Wiltz

Kommission für kommunale Raumplanung

Commission de l'Aménagement communal

Dahm Jeannot, président

- Arndt Fränk
- Boumans Frédéric
- Hetting Paul
- Hodzic Ferid
- Jacquemart Jean
- Jusufovic Velid
- Koob Albert
- Melchior Marc
- Molitor Raymond
- Mujanovic Emrah
- Pizzaferrri Carole

élargie par:

- 1 délégué du CGDIS

Kommission für sozialen Zusammenhalt

Commission de la Cohésion sociale

Weber Tina, présidente

- Arbib Leila
- Dabrowski Szymon
- Epp Sascha
- Gindt Linda
- Hodzic Ferid
- Kaiser Marc
- Koepp Jacqueline
- Pierlot Aurore
- Ramos Lucete
- Roemer Suzette
- Strecker Daniel

élargie par:

- 1 délégué du Centre OASIS
- 1 délégué de la Ligue Médico-Sociale
- 1 délégué de l'Office social régional

Kommission für das 3. Alter und die Generationen

Commission du 3^e âge et des générations

Miller-Feider Annabelle, présidente

- Adrovic Armin
- Arend Alphonse
- Comes Patrick
- Estrada Gallego Dorthy Enauris
- Fischer Steven
- Kohnen Marie-Josée
- Koob Albert
- Küntsch Tessy
- Lippert Stefanie
- Mujkic Lejla
- Roemer Suzette

élargie par:

- 1 délégué de l'Amicale Geenzebléi

Kinder- und Jugendkommission

Commission de l'Enfance et la Jeunesse

Marinho Clara, présidente

- Adrovic Anela
- Assa Eric
- Brandao Rosana
- Cosic Amerisa
- Dabrowski Szymon
- Deme Safietou
- Doucet Sarah
- Epp Sascha
- Estrada Gallego Dorthy Enauris
- Rizvic Aida
- Strecker Daniel

élargie par:

- 1 délégué de Kannerhaus Wooltz asbl
- 1 délégué de Jugendhaus Wooltz asbl
- 1 délégué de la Jeunesse Eeschwëller
- 1 délégué du centre culturel Prabbeli
- 1 délégué de Elisabeth Jeunesse

Aufsichtskommission der Musikschule

Commission de surveillance de l'École de musique

Neissen Hélène, présidente

- Comes Patrick
- Cosic Amerisa
- Ferber Pierre
- Hanff Fernand
- Küntsch Tessy
- Marx Romain
- Roemer Suzette
- Schau Isabelle
- Schmit Sonja
- Weber Diane
- Windeshausen Claude

élargie par:

- 1 délégué de l'Harmonie Grand-Ducale Municipale Wiltz
- 1 délégué de la Chorale Municipale Ste Cécile Wiltz
- 2 délégués de la commune de Goesdorf

Kommission für Umwelt und Klima

Commission de l'Environnement et du Climat

Lanners Fernand, président

- Assa Eric
- Chapuis Sophie
- Ferber Philippe
- Hetting Paul
- Huijben Jeannot
- Levinta Elena

- Lorang Marc
- Ngangoo Diane
- Nguyen Duc
- Pytlinski Jan
- Winandy Daniel

Haushalts- und Finanzkommission

Commission du Budget et des Finances

Neissen Helene, présidente

- Badic Meris
- Jusufovic Muris
- Jusufovic Velid
- Leunessen Henri
- Muller Maurice
- Raths Samuel
- Schneider Romain
- Schon Carlo
- Shinn Raymond
- Terzimustafic Edin
- Winandy Daniel

Schulkommission

Commission Scolaire

Weigel Carole, présidente

- Berscheid Maisy
- Brandao Rosana
- Cosic Rasim
- Comes Patrick
- Doucet Sarah
- Jusufovic Velid
- Koenig Sonja
- Fguiri Lamjed
- Rentmeister Natascha
- Schenk Michael
- Schneider Sven

élargie par:

- 3 représentants de Kannerhaus Wooltz asbl
- 2 représentants Campus Geenzepark
- 2 représentants Villa Millermoaler
- 2 représentants école Reenert
- 3 présidents du comité d'école

Ausschuss für interkulturelles Zusammenleben

Commission du Vivre-ensemble interculturel

Doucet Sarah, présidente

- Arbib Leila
- Comes Patrick
- Conter Claude
- Dabrowski Szymon
- Fguiri Lamjed
- Hodzic Ferid
- Kaiser Marc
- Koob Albert
- Levinta Elena
- Lippert Stefanie
- Mujkic Leijla
- Poungoue Dora
- Roemer Suzette

Mietkommission

Commission des Loyers

Strotz Ronny, président

- Arndt Fränk, président suppléant
- Alves Ricardo, membre effectif
- Assa Eric, membre suppléant
- Schon Carlo, membre suppléant
- Strecker Daniel, membre effectif

Stellungnahmen der Parteien zu den Gemeinderatssitzungen

Prises de position des partis politiques concernant les séances du conseil communal

Die nachfolgend veröffentlichten Stellungnahmen der Parteien im Gemeinderat dienen der Transparenz und dem demokratischen Diskurs. Die Gemeindeverwaltung übernimmt keine Verantwortung für den Inhalt der Stellungnahmen, da dieser ausschließlich die Ansichten der jeweiligen Parteien repräsentiert.

Les prises de position des partis siégeant au conseil communal publiées ci-dessous ont pour objectif de favoriser la transparence et le débat démocratique. L'administration communale décline toute responsabilité quant au contenu des prises de position, celles-ci représentant exclusivement les opinions des partis concernés.

Stellungnahme der LSAP zur Sitzung des Gemeinderates vom 15. Dezember 2023



Haushaltsplan 2024: Eine neue Politik für Wiltz?

Das Budget für das Jahr 2024 wurde mit den 7 Stimmen der CSV und DP angenommen. Die 5 Gemeinderäte von LSAP und Rat Patrick Comes stimmten dagegen!

Was können wir aus dem vorgelegten Haushaltsplan herauslesen? Es handelt sich um ein wenig zukunftsorientiertes Budget ohne große Ambitionen, welches klare Prioritäten vermissen lässt!

Ein klarer roter Faden ist nicht zu erkennen. Einige vom vorherigen Schöfferrat ausgearbeitete Projekte werden ausgeführt respektiv fertiggestellt. Dies ist zu begrüßen.

Leider werden 2 Großprojekte, welche fertig ausgearbeitet der Gemeindeverwaltung vorliegen, durch unnötige zusätzliche Studien verzögert. Es handelt sich um die Projekte Schlaskéier und das Schwimmbad Camping Kaul - zwei Projekte, welche absolute Priorität haben für die Weiterentwicklung der Gemeinde Wiltz, dies im Bezug auf die Gesundheitsversorgung der ganzen Region, sowie für den Tourismus und für das Schulschwimmen! Jetzt geht unnötig viel Zeit bei der Ausführung dieser extrem wichtigen Projekte verloren!

Die Frage muss erlaubt sein, ob beim jetzigen Schöfferrat überhaupt der Wille besteht, diese Projekte umzusetzen. Überhaupt scheint das in Auftrag Geben von neuen Studien gängige Praxis für die Gemeindeverantwortlichen zu sein. So finden wir im Haushalt 2024 zusätzliche Studien über die Parkraumnutzung sowie über die Mobilität in der Gemeinde Wiltz! Wie gewusst, und wie auch schon im pluriannualen Budget des vorigen Schöfferrates aufgezeichnet, werden die Jahre 2024 und 2025 finanziell schwierig werden, deshalb ist es um so wichtiger, Prioritäten sowohl im ordinären, wie auch im extraordinären Budget zu setzen. Es gilt also, das dringend

Notwendige vom Wünschenswerten zu trennen. Dies ist aber seitens des Schöfferrates nicht geschehen. Im Gegenteil: so wird zum Beispiel in ein kommunales Fitnessstudio investiert und dies obwohl Interesse aus der Privatwirtschaft besteht, eine solche Struktur zu betreiben.

Auch werden 2024 viele neue Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter eingestellt. Diese zusätzlichen Einstellungen hätten auch ab 2025 getätigt werden können, in weiser Voraussicht auf die schwierige budgetäre Entwicklung. Viele Extrawünsche einzelner bevorzugter Partner werden ohne Einschränkung erfüllt. Dagegen wird das Budget für die Kultur, die der DP im Wahlkampf doch so wichtig war, gekürzt.

Vor allem schlagen die Mehrausgaben für die einzelnen Syndikate zu Buche. Außerdem ist die Gemeinde Wiltz erstmalig in keinem Exekutivbüro eines Syndikats vertreten - also kein Vertreter des Wiltzer Schöfferrates im Vorstand der DEA, SEBES, SIDEC, SICEC, usw., dort also, wo die finanzielle Beteiligung der Gemeinden ausgearbeitet und vorgeschlagen wird! Dies ist für eine der größten Gemeinden unverantwortlich!

Zu bemerken sei noch, dass die LSAP mit klaren Argumenten, gegen das Budget gestimmt hat. Daneben hat die LSAP Fraktion dem Gemeinderat auch einige konstruktive Vorschläge unterbreitet.

Für die LSAP gingen Michael Schenk auf die Bereiche Finanzen und Großprojekte ein, Fränk Arndt auf die Bereiche Pluriannualles Budget, Arbeiten und Mobilität, Dan Strecker auf die Bereiche Jugend und Kinderbetreuung, Sven Schneider auf die Bereiche Vereinsleben und Erneuerbare Energien sowie Ferid Hodzic auf die Bereiche Partizipation und Tourismus ein.

Auch 2024 wird die LSAP eine konstruktive, aber kritische Oppositionspolitik im Sinne einer positiven Weiterentwicklung der Gemeinde Wiltz tätigen.



i Das betrifft auch Sie | Ça vous concerne

Administration communale

Personnel communal

Nouveaux collaborateurs



Ronny CHRISTEN
Service des Régies -Espaces verts
 Entré en service le 1^{er} janvier 2024



Joel GRIFFITHS
Service des Régies - Signalisation
 Entré en service le 1^{er} décembre 2023



Sandra KIPS
Service Tourisme
 Entrée en service le 1^{er} janvier 2024



Jean-Marie THEIS
Service des Régies - Signalisation
 Entré en service le 1^{er} janvier 2024



Gilles THILGEN
Service City Management
 Entré en service le 1^{er} février 2024



Tessa WOLTER
Service Economie Circulaire
 Entrée en service le 1^{er} janvier 2024

Wuer a wéini kënnt de Bicherbus?

Mäerz bis Juli 2024 - Eschweiler Dëschdes vun 10:00 bis 10:50 Auer

12. Mäerz
 16. Abrëll
 7. Mee
 4. Juni
 25. Juni
 16. Juli

Gemeindekasse

VEREINFACHEN SIE SICH DAS LEBEN:

• ERHALTEN SIE IHRE RECHNUNG PER E-MAIL

In unserem Streben nach administrativer Vereinfachung und dem sparsamen Umgang mit Ressourcen freuen wir uns Ihnen mitteilen zu können, dass sie die kommunalen Rechnungen nun auch in elektronischer Form erhalten können.

Das geht ganz einfach: **teilen Sie der Gemeindekasse ihre E-Mail-Adresse mit und unterschreiben Sie das Anmeldeformular, das Ihnen anschließend zugeschickt wird.** Ab diesem Zeitpunkt wird Ihnen jede zukünftige Rechnung auf elektronischem Wege statt per Post übermittelt. Nutzen Sie diesen neuen Service, indem Sie sich per E-Mail anmelden: recette@wiltz.lu

• BEZAHLEN SIE BEQUEM PER BANKEINZUG

Mit einer Bankeinzugsermächtigung für Gemeindeforderungen (vierteljährliche Gemeindeforderungen, Grundsteuer und Hundesteuer) wird der fällige Betrag automatisch von Ihrem Bankkonto abgebucht, so dass Sie die Überweisung nicht selbst tätigen müssen. Selbstverständlich können Sie die Einzugsermächtigung jederzeit widerrufen. Um den Bankeinzug in Anspruch zu nehmen, **melden Sie sich beim kommunalen Einnahmedienst** (recette@wiltz.lu / Tel.: 95 99 39 239) und **unterschreiben Sie das Einzugsermächtigungsförmular**, welches Ihnen anschließend zugeschickt wird. Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an die Gemeindekasse (recette@wiltz.lu – Tel.: 95 99 39 1).

Recette communale

SIMPLIFIEZ-VOUS LA VIE:

• SOUSCRIVEZ A LA FACTURE ELECTRONIQUE

Dans le but de poursuivre nos efforts de simplification administrative et de réduction de notre empreinte écologique, nous sommes ravis de vous annoncer que vous pouvez désormais recevoir vos factures communales sous forme électronique.

*La procédure est simple: **communiquiez votre adresse mail au service de recette communale et signez le formulaire de souscription qui vous sera envoyé par la suite.** Toute nouvelle facture vous sera alors transmise par voie électronique au lieu de la voie postale. Profitez de ce nouveau service en vous inscrivant par mail: recette@wiltz.lu.*

• SOUSCRIVEZ A UNE DOMICILIATION

*Avec une domiciliation pour les factures communales (les taxes communales trimestrielles, l'impôt foncier et la taxe pour chiens), votre compte bancaire sera débité automatiquement des montants dus et vous ne devez plus faire le virement bancaire vous-même. Evidemment vous pouvez à tout moment révoquer la domiciliation. Pour souscrire à une domiciliation, il suffit de **communiquer vos coordonnées au service de recette communale** (recette@wiltz.lu / tél.: 95 99 39 239) **et de signer le formulaire de domiciliation** qui vous sera envoyé par la suite. Pour de plus amples informations, merci de bien vouloir contacter le service de recette communale (recette@wiltz.lu – tél.: 95 99 39 1).*

Avis au public

Gemeindereglemente Règlements communaux

Das Bürgermeister- und Schöffenkollegium teilt mit, dass die folgenden Gemeindereglemente vom Gemeinderat angenommen wurden:

Le collège des bourgmestre et échevins porte à la connaissance du public que les règlements communaux suivants ont été validés par le conseil communal:

Séance du 1^{er} septembre 2023

Taxes: Modification du règlement-taxe sur le stationnement de véhicules automoteurs

Approuvé par le Grand-Duc le 13 octobre 2023
 Approuvé par le Ministère de l'Intérieur le 24 octobre 2023
 Publié le 2 novembre 2023
 Entré en vigueur le 5 novembre 2023

Taxes: Règlement-taxe pour le parking public Hannelanst 2 (Ilot du Château)

Approuvé par le Grand-Duc le 18 décembre 2023
 Approuvé par le Ministère de l'Intérieur le 20 décembre 2023
 Publié le 2 janvier 2024
 Entré en vigueur le 6 janvier 2024

Circulation: Modifications du règlement de circulation

Commission de circulation de l'Etat le 2 octobre 2023
 Approuvé par le Ministère de l'Intérieur le 13 octobre 2023
 Publié le 9 janvier 2024
 Entré en vigueur le 12 janvier 2024

Séance du 27 octobre 2023

Repas sur Roues: Adaptation des tarifs

Approuvé par le Ministère de l'Intérieur le 27 novembre 2023
 Publié le 11 décembre 2023
 Entré en vigueur le 15 décembre 2023

Cimetières: Modifications du règlement-taxe

Approuvé par le Grand-Duc le 18 décembre 2023
 Publié le 2 janvier 2024
 Entré en vigueur le 6 janvier 2024

Règlements: Modification du règlement-taxe pour le «Circular Innovation HUB»

Approuvé par le Ministère des Affaires intérieures le 27 octobre 2023

PAP «Haargarten»

Conformément à l'article 30 de la loi modifiée du 19 juillet 2004 concernant l'aménagement communal et le développement urbain, le collège des bourgmestre et échevins porte à la connaissance du public que le **plan d'aménagement particulier** portant sur des fonds sis à Wiltz, **au lieu-dit «Haargarten»**, élaboré par le bureau d'études Jonas Architectes pour le compte de l'Administration communale de Wiltz, et visant la création de vingt-trois lots destinés à la construction de trente-quatre unités de logement, adopté par le conseil communal par sa délibération du 6 juin 2023, a été approuvé par la Ministre de l'Intérieur en date du 6 novembre 2023, sous la référence 19188/23C. En exécution de la loi du 21 juin 1999 portant règlement de procédure devant les juridictions administratives, un recours en annulation devant les juridictions de l'ordre administratif est ouvert contre la présente décision dans un délai de trois mois.

i Das betrifft auch Sie | Ça vous concerne

Avis au public

Teuerungszulage für das Jahr 2023

Die Gemeinde Wiltz bewilligt auch für das Jahr 2023 wieder eine Teuerungszulage. Diese gilt für alle Personen die im Einwohnermeldeamt der Stadt Wiltz eingeschrieben sind und die **im Genuss einer Teuerungszulage seitens des «Fonds National de Solidarité»** sind. Die Zulage beträgt für das Jahr 2023:

Haushalt mit:

| | |
|-------------------------|-------------------|
| - 1 Person: | 5,41 € pro Monat |
| - 2 Personen: | 10,81 € pro Monat |
| - 3 Personen: | 16,22 € pro Monat |
| - 4 Personen: | 21,62 € pro Monat |
| - 5 Personen: | 27,03 € pro Monat |
| - 6 Personen: | 32,44 € pro Monat |
| - 7 Personen: | 37,84 € pro Monat |
| - 8 Personen: | 43,25 € pro Monat |
| - 9 Personen: | 48,66 € pro Monat |
| - 10 Personen und mehr: | 54,06 € pro Monat |

Die betroffenen Einwohner können ihren **Antrag bis zum 1. Oktober 2024** einreichen. Der gewährte Zuschuss wird auf die Gemeinderechnungen verbucht und nicht ausbezahlt.

Den Antrag finden Sie online auf **www.wiltz.lu** in der Rubrik „Mediathek“ und im „Biergeramt“.



Allocation de compensation pour l'année 2023

La commune de Wiltz maintient pour l'année 2023 l'allocation de compensation à la consommation. Cette allocation revient aux personnes inscrites au registre de la population de la commune de Wiltz et **qui bénéficient d'une allocation de vie chère accordée par le Fonds National de Solidarité**. L'allocation de compensation accordée est fixée comme suit:

Ménage à:

| | |
|-------------------------|------------------|
| - 1 personne: | 5,41 € par mois |
| - 2 personnes: | 10,81 € par mois |
| - 3 personnes: | 16,22 € par mois |
| - 4 personnes: | 21,62 € par mois |
| - 5 personnes: | 27,03 € par mois |
| - 6 personnes: | 32,44 € par mois |
| - 7 personnes: | 37,84 € par mois |
| - 8 personnes: | 43,25 € par mois |
| - 9 personnes: | 48,66 € par mois |
| - 10 personnes et plus: | 54,06 € par mois |

Les personnes concernées sont priées d'**introduire leur demande jusqu'au 1^{er} octobre 2024**. L'allocation sera déduite sur les factures communales et ne sera pas versée aux demandeurs.

Vous trouvez le formulaire sur le site internet **www.wiltz.lu** dans la rubrique „médiathèque“ et au bureau de la population.

CIGR Wiltz Plus

AER BOTZKESCHT

Eng Botzhëllef fir Léit iwwert 60 Joer oder Léit déi en Handicap hunn.

Dir sidd op der Sich no enger Botzhëllef fir Aeren Stot? Dann zeckt net a mëllt lech fir eise Botz-Déngscht AER BOTZKESCHT un.

Méindes bis Freides vun 8:00 bis 16:00 Auer.

CIGR Wiltz Plus
26, Grand-Rue, L-9530 Wiltz

Tél.: (+352) 26 95 22 1
E-mail: botzkescht@wiltz.cigr.eu
www.cigrwiltz.lu



EBL

EIS HAUSDÉIEREN
KOMM MIR SCHWÄTZEN IWWER...

Zu Lëtzebuerg liewe méi wéi 42'000 Hénn. Déi hannerloossen... 8,4 Tonne Kot pro Dag 16'800 Liter Urin pro Dag

HONDSKÉIP

ENG 'DRECKEG' AFFÄR FIR...

MËNSCH
MIKROBEN/KRANKHEITSERREEGER
→ Inhalatioun beim Méien
→ Wann d'Kanner dobusse spillen
ÄSTHETIK, GEROCH an d'Gefor dran ze TRÉPPELEN
RESPEKTLOSEGKEET wann een aneren et muss fortmaachen
KONFLIKTPOTENTIAL téschent Matmënschen
"HAASS OP HËNN" (schlëmmt Form: Gëftkoder)

DÉIER
KÉI, PÄERD, GEESSEN A SCHOF LEIDEN
Den Hondskaka enthält Krankheitsreeger, déi besonnesch fir trächteg Notzdeiere schiedlech kënne sinn:
Wa si d'Hee aus der Wiss friessen, wou d'Exkrementer dra gemëscht sinn, kann d'est eng Feelgebuert provozéieren!

NATUR
De Kot vun Hénn ass keen Dünger. En enthält oft:
STÉCKSTOFF & PHOSPHOR & SCHWÉIERMETALLER & MEDIKAMENTER
EUTROPHÉIERUNG vun de Gewässer = onerwünscht Erhéijung vum Nährstoffgehalt
VERSCHMOTZUNG vun de Biedem = totesch fir Buedem-liewewiesen a Planzen
→ Béides féiert zu Biodiversitätsverloscht!

EBL
Eiswärdigung Lëtzebuerg a.H. ebl.lu / info@ebl.lu

Wiltz
Kommunale Verwaltung

D'OPRÄTE VUN HONDSKAKA ASS BESSER FIR D'ENWELT EWËI ET ZINTACH LEIEN ZE LOOSSEN.
VERSTOUSS - 25€-250€

CIGR Wiltz Plus

GROUSS BOTZ

Samstes, den 23. Mäerz 2024

D'Gemeng Woolsz an den CIGR Wiltz Plus invitieren op d'GROUSS BOTZ.

Mir starten um **9.00 Auer** beim **Hall Polyvalent «Am Pëtz»** zu Wegdichen.

Tuten an eng Weebeschreibung kritt Dir op der Plaz. Vergeest nik Ech passend ze kleeden an Händsche matzebréngen.

Duerno gëtt et e gudde Maufel an e Patt fir d'Benevollen.

Mëllt lech bis de 22. Mäerz 2024 (12 Auer) per Telefon, Mail oder QR Code un.

UMELDUNG:

CIGR Wiltz Plus
26, Grand-Rue
L-9530 Wiltz
Tel.: 26 95 22 1
E-Mail: info@wiltz.cigr.eu
www.cigrwiltz.lu



MIR HALEN WOOLTZ PROPPER
Schéckt eis eng Foto via
citymanagement@wiltz.lu
a gewannt een vun drei Kaddoen.



Merci fir Är Participatioun!

KLIMBIM

15, rue Hannelast,
L-9544 Wiltz
Tel.: (+352) 26 95 22 300
Mail: klimbim@wiltz.cigr.eu
Don de meubles: info@wiltz.cigr.eu
www.klimbim.lu

Heures d'ouverture:
lundi à vendredi de 10h00 à 18h00

CIGR Wiltz Plus

i Das betrifft auch Sie | Ça vous concerne

Avis au public

Rentnerzulagen 2023

Jedes Jahr wird den Rentnern, deren Monatseinkommen die nachfolgenden Höchstbeträge nicht übersteigt, von der Gemeinde ein finanzieller Zuschuss gewährt.

Einpersonenhaushalte: Höchstbetrag von 2394,23€. Der Zuschuss errechnet sich aus der Differenz zwischen der Bruttorente des Oktobers 2023 und dem Höchstbetrag. Die Mindestzulage beträgt 25€.

Haushalte mit mehreren Personen: Höchstbetrag von 3.591,35€.

Der Zuschuss errechnet sich aus der Differenz zwischen der Bruttorente des Oktobers 2023 und dem Höchstbetrag. Die Mindestzulage beträgt 25€.

Härtefälle: Zusatzbetrag von 230€ pro Haushalt.

Zuschlag für im Haushalt lebende Kinder: 110€/ Kind.

Bitte melden Sie sich **bis zum 30. April 2024** beim Bürgeramt, um ihr Gesamteinkommen des Monats Oktober 2023 mitzuteilen. Bitte Rentencoupon oder ggf. Beleg über andere Einkünfte hinterlegen.

Weitere Informationen:
Bürgeramt, Tel.: 95 99 39 1



Subventions aux crédirentiers 2023

La commune de Wiltz accorde chaque année des subventions aux rentiers dont tous les revenus mensuels ne dépassent pas les plafonds indiqués ci-après.

Ménage à une personne: plafond de 2.394,23€. La subvention s'élève à la différence entre le montant brut de la pension du mois d'octobre 2023 et le plafond. La subvention ne sera pas inférieure à 25€.

Ménage à plusieurs personnes: plafond de 3.591,35€. La subvention s'élève à la différence entre le montant brut de la pension du mois d'octobre 2023 et le plafond.

Cas de rigueur: Supplément de 230€ par ménage.

Supplément pour enfants à charge du ménage: 110€ par enfant.

Veillez-vous présenter au bureau de la population en apportant le coupon de votre rente ou pension du mois d'octobre 2023 et/ou les autres pièces justificatives **jusqu'au 30 avril 2024** au plus tard.

Pour plus d'informations:
Bureau de la population, tél.: 95 99 39 1

Kommunale Beihilfen für Energieeinsparungen

Energiesparen wird immer wichtiger und ist heutzutage ein stark diskutiertes Thema. Daher die Frage:

Was kann ich tun um Energie zu sparen?

Nutzen Sie in diesem Zusammenhang die kostenlose Basisberatung im Klima-Agentur Infopoint Naturpark Öwersauer! Vereinbaren Sie noch heute einen Termin für ein individuelles Beratungsgespräch und erhalten Sie Antworten von Experten auf Ihre Fragen zu Energieeffizienz und erneuerbaren Energien.

Klima-Agentur Infopoint Naturpark Öwersauer

Terminvereinbarung: per Telefon 8002 11 90 von Montag bis Freitag von 08:00 bis 12:00 Uhr und von 13:00 bis 17:00 Uhr oder über das Kontaktformular auf www.klima-agence.lu. Je nach Thema Ihres Projekts kann die Beratung bei Ihnen zu Hause, per Videokonferenz oder telefonisch stattfinden.

Weitere Informationen: www.klima-agence.lu

Um ihre Bürger dabei zu unterstützen, sich aktiv an Maßnahmen zur Energieeffizienz, zur rationellen Nutzung von Energie und natürlichen Ressourcen im Wohnbereich zu beteiligen, gewährt die Gemeinde Wiltz eine Reihe

von finanziellen Hilfen für verschiedene Maßnahmen. Die Subventionen können je nach Projekt bis zu 1.250 € betragen.

Subventionierte Maßnahmen:

Die folgenden Maßnahmen sind fester Bestandteil des Programms:

- Energetische Sanierung und effiziente Nutzung von Energie und natürlichen Ressourcen (Wärmedämmung, Renovierung von Fenstern, Regenauffangsystem, ...).
- Nutzung erneuerbarer Energien (Solaranlagen, Erdwärmepumpe, Holzheizung, ...)
- Reparatur von elektrischen Haushaltsgeräten
- Heizung (Kontrolle der Energieeffizienz, Austausch einer Pumpe, Isolierung der Leitungen, ...)
- Kauf eines Fahrrads oder e-Bikes
- Kauf von waschbaren Windeln und/oder Beratung

Das Antragsformular für die Finanzhilfen der Gemeinde mit den Einzelheiten der Prämien und den zu erfüllenden Bedingungen kann auf unserer Website heruntergeladen werden: <https://wil.tz/economies-d-energie>

Tragen wir gemeinsam zu einer nachhaltigeren Umwelt und bedeutenden Energieeinsparungen bei!

Aides communales pour économies d'énergie

Economiser de l'énergie devient de plus en plus important; c'est un sujet fortement discuté de nos jours. D'où la question:

Que faire pour économiser de l'énergie?

Profitez dans ce contexte des conseils de base gratuits que vous pouvez recevoir au Klima-Agence Infopoint Naturpark Öwersauer! Prenez votre rendez-vous dès aujourd'hui pour un entretien de conseil individuel et recevez des réponses à vos questions sur l'efficacité énergétique et les énergies renouvelables de la part d'experts.

Klima-Agence Infopoint Naturpark Öwersauer

Prise de rendez-vous: par téléphone 8002 11 90 du lundi au vendredi de 08h00 à 12h00 et de 13h00 à 17h00 ou par le formulaire de contact sur www.klima-agence.lu. Selon la thématique de votre projet, la consultation peut avoir lieu à votre domicile, par vidéoconférence ou par téléphone.

Pour plus d'informations: www.klima-agence.lu

Afin de soutenir ses citoyens à participer activement aux mesures pour l'efficacité énergétique, l'utilisation rationnelle d'énergies et des ressources naturelles dans

le domaine du logement, la commune de Wiltz accorde un certain nombre d'aides financières pour différentes mesures. En fonction du projet, les aides peuvent atteindre jusqu'à 1.250 €.

Mesures subventionnées:

- Assainissement énergétique et utilisation efficace de l'énergie et des ressources naturelles (isolation thermique, rénovation de fenêtres, système de collecte de pluie, ...)
- Utilisation d'énergies renouvelables (Installations solaires, pompe à chaleur géothermique, chauffage à bois, ...)
- Réparation d'appareils électroménagers
- Chauffage (contrôle de l'efficacité énergétique, remplacement d'une pompe, isolation des conduites, ...)
- Achat d'un vélo avec ou sans assistance électrique
- Achat de couches lavables et/ou conseil

Le formulaire de demande pour les aides financières communales reprenant le détail des primes ainsi que les conditions à remplir est téléchargeable sur notre site: <https://wil.tz/economies-d-energie>

Ensemble, contribuons à un environnement plus durable et à des économies d'énergie significatives!



i Das betrifft auch Sie | Ça vous concerne

Administration communale

Beantragung von Personalausweisen und Reisepässen nach Terminvereinbarung

Ab sofort ist es möglich, einen Termin für die Ausstellung eines neuen luxemburgischen Personalausweises oder eines luxemburgischen Reisepasses zu vereinbaren.

Warum einen Termin vereinbaren?

- **Zeitersparnis:** Durch die Reservierung eines Zeitfensters vermeiden Sie lange Wartezeiten und ermöglichen eine schnelle Bearbeitung Ihres Antrags.

Wie Sie einen Termin vereinbaren können:

- besuchen Sie unsere Website <https://wil.tz/rendezvous-cipp> oder scannen sie den untenstehenden QR-Code,
- wählen Sie das für Sie passende Zeitfenster* aus,
- geben Sie Ihre Kontaktdaten ein und
- bestätigen Sie Ihren Termin.

* Wenn Sie Pässe/Personalausweise für mehrere Familienmitglieder oder einen Pass und einen Personalausweis beantragen möchten, müssen Sie pro Person und Ausweisdokument einen Termin vereinbaren.

Eine Bestätigung wird Ihnen anschließend zugesandt. Eine Terminvereinbarung per Telefon (Tel.: 95 99 39 1) ist ebenfalls möglich.

Dokumente, die Sie beim Gang zum Schalter vorlegen müssen:

- Bestätigung des Termins,
- Nachweis über die Zahlung der Gebühr (oder PAYCONIQ-Zahlung vor Ort, aber nur für Personalausweise),
- gültiges Identitätsdokument und ggf,
- bei Verlust oder Diebstahl des betreffenden Ausweisdokuments: eine von der Polizei ausgestellte Verlust- oder Diebstahlanzeige.

Bitte beachten Sie, dass **ab dem 01.03.2024** luxemburgische Ausweisdokumente **nur noch nach vorheriger Terminvereinbarung** ausgestellt werden.

Demandes de cartes d'identité et de passeports sur rendez-vous

Il est dès maintenant possible de prendre rendez-vous pour l'établissement d'une nouvelle carte d'identité luxembourgeoise ou un passeport luxembourgeois.

Pourquoi prendre rendez-vous:

- **Gain de temps:** *En réservant un créneau, vous évitez un long temps d'attente et permettez un traitement rapide votre demande.*

Comment prendre rendez-vous:

- *En visitant notre site web <https://wil.tz/rendezvous-cipp> ou en scannant le code QR en bas de page,*
- *sélectionnez la plage horaire* qui vous convient,*
- *entrez vos coordonnées de contact,*
- *et validez votre rendez-vous.*

* *Si vous souhaitez demander des passeports/cartes d'identité pour plusieurs membres de famille ou un passeport et une carte d'identité, vous devez prendre un rendez-vous par personne et par document d'identité.*

Une confirmation vous sera envoyée par la suite. La prise de rendez-vous par téléphone (Tél.: 95 99 39 -1) est également possible.

Documents à présenter lors du passage en guichet:

- *Confirmation de rendez-vous,*
- *preuve de paiement de la taxe (ou paiement PAYCONIQ sur place mais uniquement pour les cartes d'identité),*
- *document d'identité valable et le cas échéant,*
- *en cas de perte ou de vol du document d'identité en question: une déclaration de perte ou de vol établie par la Police.*

*Veillez noter qu'à partir du 01.03.2024, les documents d'identité luxembourgeois seront délivrés **uniquement sur rendez-vous préalable.***

Anstellung von Studenten während den Schulferien

- **Du bist 2005 oder 2006 geboren?**
- **Du bist motiviert um während den Schulferien zu arbeiten?**

Die Gemeinde Wiltz stellt Studenten für verschiedene Abteilungen ein: Tourist Info, Freibad Kaul, Gemeindeatelier, Sekretariat, ...

Kandidaturen sind ab dem 18. März 2024 über unsere Website www.wiltz.lu möglich!

Engagement d'étudiants pendant les vacances scolaires

- **Tu es né(e) en 2005 ou 2006 ?**
- **Tu es motivé(e) à travailler pendant les vacances scolaires?**

La commune de Wiltz engage des étudiants pour différents services: Tourist Info, Piscine Kaul, atelier communal, secrétariat, ...

Les candidatures sont ouvertes à partir du 18 mars 2024 via notre site internet www.wiltz.lu!



2 Studenten für die Tourismusabteilung

- **1 Posten „Digitales Marketing“**
- **1 Posten „Front Office / Empfang“**

Für jeweils 15 Stunden pro Woche mit befristetem Arbeitsvertrag für 6 Monate. Die Bewerbungsunterlagen müssen bis zum 4. März 2024 (B.P. 60 L-9501 Wiltz) eingegangen sein. Weitere Informationen zu den Bewerbungsunterlagen und dem gesuchten Profil finden sie unter: <https://wil.tz/etudiants-visitwiltz>.

2 étudiants pour le service tourisme

- **1 poste „digital marketing“**
- **1 poste „Front Office / Accueil“**

*Pour 15 h/semaine chacun avec un contrat de travail à durée déterminée pour 6 mois. Les dossiers de candidature doivent parvenir (B.P. 60 L-9501 Wiltz) pour **le 4 mars 2024** au plus tard. Pour plus d'informations sur le dossier de candidature et le profil recherché, consultez le site: <https://wil.tz/etudiants-visitwiltz>.*



i Das betrifft auch Sie | Ça vous concerne

Guichet.lu

Guichet.lu – Erledigen sie ihre Formalitäten online

Bereits seit einigen Jahren ist es möglich, verschiedene Behördengänge über die Plattform myguichet.lu online zu erledigen und sich so den Gang in die Büros der Gemeindeverwaltung zu ersparen.

Guichet.lu bietet einen schnellen und bequemen Zugang zu allen Informationen, Verwaltungsvorgängen und Services, die von den luxemburgischen Behörden und sonstigen öffentlichen Stellen angeboten werden. Die Plattform hilft also den Bürgern sowie den Unternehmen, zahlreiche Formalitäten bei Behörden und sonstigen öffentlichen Stellen zu erledigen.

Erweitertes Angebot an Verwaltungsvorgängen

Zu diesen Verwaltungsvorgängen, wie z. B. die Beantragung einer erweiterten Wohnsitzbescheinigung, um nur einen zu nennen, sind seit kurzem die folgenden Verwaltungsvorgänge hinzugekommen:

- Anmeldung zur Briefwahl
- Eintragung in die Wählerlisten
- Antrag auf einen Umzug
- Antrag auf einen Geburtsnachweis

Guichet.lu bietet auch:

- einen Katalog der Verwaltungsvorgänge, die man über die sichere Plattform MyGuichet.lu erledigen kann;
- Formulare in Zusammenhang mit den Verwaltungsvorgängen zum Download, die teilweise auch auf elektronischem Weg an die betreffende Behörde gesendet werden können;

- Online-Tools wie zum Beispiel einen Rechner für den Mietzuschuss;
- aktuelle Informationen, welche die Internetbenutzer über die Neuigkeiten im Bereich der Verwaltungsvorgänge informieren.

Der Dienst MyGuichet.lu, die interaktive Plattform von Guichet.lu, die ebenfalls vom Zentrum für Informationstechnologien des Staates (CTIE) entwickelt wird, bietet eine Reihe von Online-Services an, die dazu beitragen, die Verwaltungsvorgänge der Nutzer bei den staatlichen und kommunalen Verwaltungen oder bei bestimmten öffentlichen Einrichtungen zu vereinfachen. Man kann dort Verwaltungsvorgänge eingeben, übertragen und verfolgen, sowie authentische Quellen, die zur Verfügung gestellt werden, einsehen.

Die authentischen Quellen sind Daten, über die die Behörden zur Person eines Bürgers verfügen. Dieser hat die Möglichkeit, seine eigenen Daten einzusehen und zu überprüfen, sowie sie im Rahmen der vorausgefüllten Online-Verwaltungsvorgänge zu nutzen. Er kann zum Beispiel die Daten des Nationalen Registers natürlicher Personen, die Daten seines Führerscheins oder auch die auf seinen Namen angemeldeten Fahrzeuge einsehen.

Die von MyGuichet.lu angebotene Funktion eDelivery ermöglicht den Erhalt bestimmter offizieller Dokumente in elektronischer Form im persönlichen Nutzerbereich, zum Beispiel detaillierte Informationen zur Erstattung durch die Krankenkassen oder auch bestimmte Dokumente der Zukunftskasse (CAE) im Rahmen des Elternurlaubs.



Guichet.lu – Effectuer vos démarches en ligne

Depuis quelques années déjà, il est possible d'effectuer différentes démarches administratives en ligne via la plateforme myguichet.lu et d'éviter ainsi le passage dans les bureaux de l'administration communale.

Guichet.lu offre un accès rapide et convivial à l'ensemble des informations, démarches et services proposés par les organismes publics luxembourgeois. Il aide donc les citoyens ainsi que les entreprises de réaliser de nombreuses démarches auprès d'administrations et organismes publics.

Offre élargie de démarches

A ces démarches administratives, comme par exemple la demande de certificat de résidence élargie pour n'en citer qu'une, se sont ajoutées depuis peu les démarches administratives suivantes:

- L'inscription au vote par correspondance
- L'inscription aux listes électorales
- Demande de déménagement
- Demande de justificatif de naissance

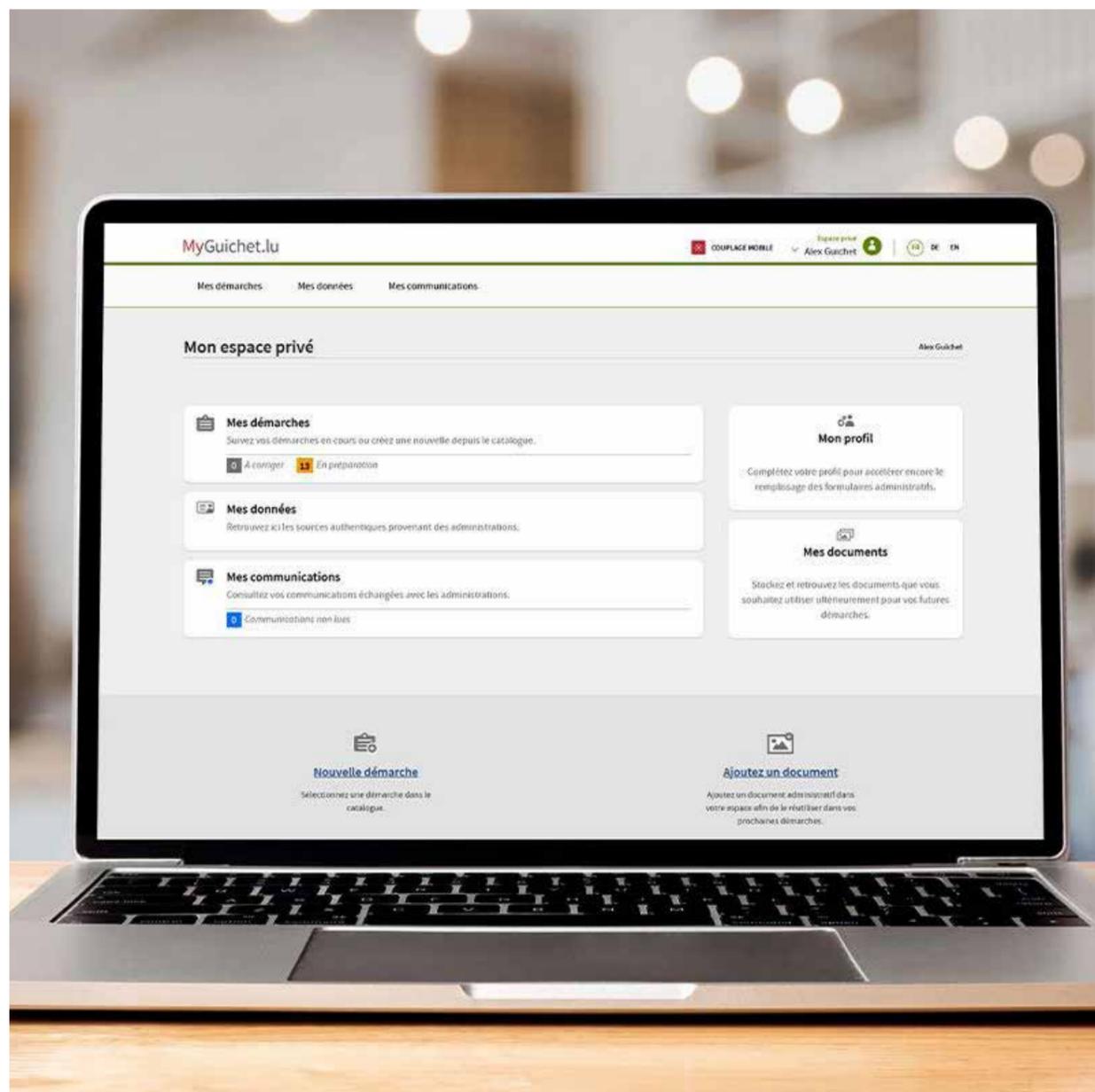
Guichet.lu offre également:

- un catalogue des démarches administratives à réaliser en ligne via la plateforme sécurisée MyGuichet.lu;
- les formulaires liés aux démarches à télécharger et, pour certains, à renvoyer par voie électronique à l'organisme concerné;
- des outils en ligne comme par exemple un simulateur de subvention de loyer;
- des actualités qui informent les internautes des nouveautés liées aux démarches.

Le service MyGuichet.lu, la plateforme interactive de Guichet.lu qui est également développée par le Centre des technologies de l'information de l'État (CTIE), constitue un bouquet de services en ligne contribuant à simplifier les démarches administratives de l'utilisateur auprès des administrations étatiques et communales, ou auprès de certains établissements publics. Il permet la saisie, la transmission et le suivi en ligne des démarches ainsi que la consultation de sources authentiques mises à disposition.

Les sources authentiques sont des données détenues par les administrations au sujet d'un citoyen. Celui-ci a la possibilité de visualiser et de vérifier ses propres données, ainsi que de les utiliser dans le cadre du pré-remplissage de démarches en ligne. Il peut par exemple consulter les données du Registre national des personnes physiques, les données de son permis de conduire ou encore des véhicules immatriculés à son nom.

La fonction eDelivery proposée par MyGuichet.lu permet la réception de certains documents officiels au format électronique dans l'espace privé de l'utilisateur, par exemple les détails de remboursement envoyés par les caisses de maladie ou encore certains documents établis par la Caisse pour l'avenir des enfants (CAE) dans le cadre du congé parental.



i Das betrifft auch Sie | Ça vous concerne

Administration communale

Hausmesse der Gemeinde Wiltz

Am 16. Januar fand die erste Auflage der internen Hausmesse der Gemeinde Wiltz statt.

Da die Zahl der Mitarbeiter und die Aufgaben der Gemeindeverwaltung in den letzten Jahren deutlich gestiegen ist, zielte die Initiative darauf ab, eine interne Veranstaltung zu organisieren, bei der die verschiedenen Abteilungen ihre Mitarbeiter, ihre Zuständigkeitsbereiche, die geleistete Arbeit aus 2023 sowie die angestrebten Ziele für 2024 vorstellen konnten. Diese Veranstaltung bot sowohl den Mitarbeitern als auch den Mitgliedern des Gemeinderats die Gelegenheit, die vielfältige Arbeit der Abteilungen kennenzulernen, und förderte so ein besseres gegenseitiges Verständnis für die Zuständigkeiten der einzelnen Abteilungen.

Den Abschluss der Veranstaltung bildete ein Neujahrsumtrunk, bei dem Bürgermeisterin Carole Weigel eine Rede an die Teilnehmer richtete, gefolgt von einem geselligen Austausch.



Dankesessen für pensionierte Mitarbeiter und scheidende Politiker

Vor kurzem ehrte die Gemeinde ihre Mitarbeiter, die im vergangenen Jahr in den Ruhestand getreten sind, mit einem Dankesessen, das in Wiltz im Restaurant „Beim Schlass“ stattfand. Ebenfalls geehrt wurden die Gemeinderäte, die 2023 in den politischen Ruhestand gingen.

In gemütlicher Atmosphäre verbrachten die Gäste ein paar schöne Stunden, in denen sicherlich auch Geschichten und Anekdoten aus den vergangenen Jahren ausgetauscht wurden.

Folgende Mitarbeiter sind seit 2023 im Ruhestand:

Jean Arend, Gaby Coenjaerts, Margot Kass, Hilda Lallemand, Paulo Lobo dos Reis, Romain Mander, John Ries und Fernand Theisen.

Im politischen Ruhestand sind: Jean Jacquemart,

Pierre Koppes und Raymond Shinn.



Dîner pour le personnel retraité et les conseillers communaux sortants

Récemment, la commune a rendu hommage à ses collaborateurs qui ont pris leur retraite l'année dernière lors d'un dîner de remerciement qui s'est tenu à Wiltz, au restaurant „Beim Schlass“. Ont également été honoré, les conseillers communaux ayant pris leur retraite politique en 2023.

Dans une atmosphère conviviale, les invités ont partagé quelques heures agréables au cours desquelles des récits et des anecdotes des années précédentes ont sûrement été échangés.

Les collaborateurs ayant pris leur retraite en 2023 sont les suivantes: Jean Arend, Gaby Coenjaerts, Margot Kass, Hilda Lallemand, Paulo Lobo dos Reis, Romain Mander, John Ries et Fernand Theisen.

Ont pris leur retraite politique: Jean Jacquemart, Pierre Koppes et Raymond Shinn.

Foire des services de l'administration communale

Le 16 janvier se tenait la première édition de la foire interne des services de la commune de Wiltz.

En raison de l'augmentation significative du nombre de collaborateurs et des missions assurées au sein de l'administration communale au cours des dernières années, l'initiative visait à organiser un événement interne permettant à chaque département de présenter son équipe, ses missions, le travail réalisé en 2023 et les objectifs pour 2024. La foire a offert une opportunité tant aux collaborateurs qu'aux membres du conseil communal de découvrir le travail varié des services, favorisant ainsi une meilleure compréhension mutuelle des responsabilités de chacun.

La clôture de l'événement s'est déroulée lors d'un verre du nouvel an, au cours duquel la bourgmestre Carole Weigel s'est adressée aux participants, suivi d'un échange convivial.



i Das betrifft auch Sie | Ça vous concerne

Logement

Op Heidert: Neue Verkaufsbedingungen für das Los Nr. 6

Da der Verkauf der verschiedenen Grundstücke auf Privatpersonen beschränkt ist, kündigt sich für das Los 6 nun eine Änderung an. Mit einer Fläche von 23,55 Ar eignet sich das Grundstück für den Bau eines Mehrfamilienhauses. Daher können alle Personen, somit auch Bauunternehmer, am Verkauf teilnehmen, die beabsichtigen, das Grundstück für den Bau eines Apartmenthauses zu nutzen.

Auf dem Grundstück kann eine Wohnanlage mit 10 Einheiten gebaut werden, die sich auf zwei Gebäude verteilen und unterirdisch miteinander verbunden sind.

Die Angebote sind entweder per Einschreiben mit Empfangsbestätigung oder persönlich in der Kanzlei des Notars einzureichen. Das Formular sowie die besonderen Verkaufsbedingungen für die Einreichung des Angebots sind in der Kanzlei des Notars (Notar Thomas Feider, 7, rue Michel Thilges L-9573 WILTZ), bei der Gemeindeverwaltung sowie unter www.heidert.lu erhältlich.

Weitere Informationen über das Projekt „Op Heidert“ und die zum Verkauf stehenden Grundstücke sind unter www.heidert.lu, bei der Gemeindeverwaltung (Tel.: 95 99 39 284) oder per E-Mail (heidert@wiltz.lu) erhältlich.



Op Heidert: Nouvelles conditions de vente pour le lot 6

Étant donné que la vente des différents lots est limitée aux personnes physiques, un changement s'annonce pour le lot 6. Avec sa superficie de 23,55 ares, le terrain se prête à la construction d'une résidence. De ce fait, peuvent participer à la vente toutes les personnes, donc également les promoteurs, ayant l'intention d'utiliser ledit terrain à la construction d'un immeuble à appartements.

Sur le lot 6, une résidence de 10 unités réparties sur deux bâtiments et connectés par le souterrain peut être construite.

Les offres sont à introduire soit par lettre recommandée avec accusé de réception, soit personnellement à l'étude du notaire. Le formulaire ainsi que les conditions de vente particulières en vue du dépôt de l'offre sont disponibles à l'étude du notaire (Maître Thomas Feider, 7, rue Michel Thilges L-9573 WILTZ), auprès de l'administration communale, ainsi que sous www.heidert.lu.

Plus d'informations sur le projet «Op Heidert» et les différents lots mis en vente sont disponible sur www.heidert.lu, à l'administration communale (Tél.: 95 99 39 284) ou par mail (heidert@wiltz.lu).

„Wunne mat der Wooltz“, ein lebenswertes Viertel

Der Fonds du Logement arbeitet in Zusammenarbeit mit der Gemeinde Wiltz an der Umwandlung der ehemaligen Industriebrachen der Stadt. In den nächsten Jahren werden hier 1.085 Wohnungen aus dem Boden sprießen.

Das Viertel „Wunne mat der Wooltz“ ist jedoch weit mehr als nur ein Wohngebiet, sondern soll langfristig zu einem echten, dynamischen und integrativen Lebensraum für alle Einwohner der Gemeinde werden.

Die Vermietung und der Verkauf von erschwinglichem Wohnraum ist die Aufgabe des Fonds du Logement. Doch das ist nicht alles. Die Einrichtung muss auch eine soziale und funktionale Mischung gewährleisten. Es ist daher nicht überraschend, dass dieses Thema im Mittelpunkt des Austauschs zwischen der Gemeinde Wiltz und dem Fonds du Logement stand, und zwar von Anfang an bei der Entwicklung des Projekts „Wunne mat der Wooltz“.

Das Projekt soll das Zusammenleben von Menschen aus unterschiedlichen Kulturen, Altersgruppen und sozioprofessionellen Kategorien sicherstellen und eine Vielzahl von Funktionen, Verkehrsmitteln und Wohnformen auf demselben Gebiet ermöglichen. Mit der Idee, aus „Wunne mat der Wooltz“ einen Ort des Lebens und des Austauschs für seine Bewohner, aber auch für die Bewohner der gesamten Gemeinde zu machen.

Ein Ziel, das mit der Eröffnung des von der Gemeinde Wiltz realisierten Schulcampus „Geenzepark“ im letzten Schuljahr bereits teilweise verwirklicht wurde. Seit September besuchen fast 320 Schüler die Grundschule und die Maison Relais. Der Beginn einer noch in den Kinderschuhen steckenden funktionalen Mischung. Denn auf die Bewohner warten noch zahlreiche andere Projekte. Die für das Programm verantwortlichen Teams arbeiten intensiv an diesem Thema, insbesondere an der Schaffung eines öffentlichen Parks und von Spielplätzen, an der Entwicklung von Treffpunkten und Geschäften sowie an der Einrichtung von Gemeinschaftsbüros. Außerdem soll ein Mobilitätszentrum eingerichtet werden, um den Zugang nicht nur zum Viertel, sondern auch zur gesamten Gemeinde zu erleichtern.

Dadurch stellen die Gemeinde Wiltz und der Fonds du Logement sicher, dass das Viertel „Wunne mat der Wooltz“ langfristig nicht nur ein Ort zum Wohnen, sondern vor allem ein Ort zum Leben sein wird.

«Wunne mat der Wooltz», un quartier où l'on vit

Le Fonds du Logement, en collaboration avec la commune de Wiltz, travaille à la transformation des anciennes friches industrielles de la ville. D'ici quelques années, 1.085 logements sortiront de terre.

Mais bien plus qu'une simple zone résidentielle, le quartier «Wunne mat der Wooltz» ambitionne de devenir, à terme, un véritable lieu de vie dynamique et inclusif pour tous les habitants de la commune.

Louer et vendre des logements à coût abordable, telle est la mission du Fonds du Logement. Mais pas seulement. L'établissement doit aussi garantir une mixité sociale et fonctionnelle. C'est donc sans surprise que le sujet s'est retrouvé au cœur des échanges entre la Commune de Wiltz et le Fonds du Logement, dès les prémices du développement du projet «Wunne mat der Wooltz».

Le projet doit ainsi s'assurer de la cohabitation de personnes appartenant à des cultures, tranches d'âges et catégories socioprofessionnelles différentes d'une part et d'autre part, d'une pluralité de fonctions, de transports ou encore d'habitats sur un même espace. Avec l'idée de faire de «Wunne mat der Wooltz» un lieu de vie et d'échange pour ses habitants, mais également pour ceux de l'ensemble de la commune.

Un objectif déjà partiellement concrétisé avec l'ouverture, à la rentrée dernière, du campus scolaire «Geenzepark». Depuis septembre, près de 320 élèves fréquentent ainsi l'école fondamentale et la maison relais. Le début d'une mixité fonctionnelle qui n'en est qu'à ses débuts.

Car de nombreux autres projets attendent les habitants. Les équipes en charge du programme travaillent en effet d'arrache-pied sur le sujet avec notamment la création d'un parc public et d'aires de jeux, du développement de tiers-lieux et de commerces ou encore la mise en place de bureaux partagés. Un pôle de mobilité sera par ailleurs créé afin de faciliter l'accès non seulement au quartier, mais aussi à l'ensemble de la commune.

Grâce à cela, la Commune de Wiltz et l'Établissement veillent à ce qu'à terme le quartier «Wunne mat der Wooltz» soit non seulement un endroit où l'on habite, mais surtout un endroit où l'on vit.

i Das betrifft auch Sie | Ça vous concerne



Logement

Newsticker „Wunne mat der Wooltz“

- **12.07.2023 – Bau einer provisorischen Brücke** auf der „Wunne mat der Wooltz“-Baustelle, die es Baustellen- und Lieferfahrzeugen ermöglicht, durch die gesamte Baustelle zu fahren, ohne durch das Zentrum von Wiltz fahren zu müssen. Die Brücke entspricht auch unseren Zielen der Kreislaufwirtschaft, da sie etwa 30 Monate an Ort und Stelle bleiben wird, bevor sie an anderer Stelle wiederverwendet wird.
- **18.09.2023 – Schulcampus Geenzepark.** Im September endeten die Ferien... und die Erschließungsarbeiten für den neuen Schulcampus „Geenzepark“. Unter anderem wurde ein Rückhaltebecken angelegt, um das vom Campus stammende Regenwasser aufzufangen. Damit die Kinder und Jugendlichen den Campus sicher erreichen können, wurde ein provisorischer Zugang mit einem „Kiss&GO“-Parkplatz vom Bahnhof aus eingerichtet.
- **25.09.2023 – Ökologische Ausgleichsmaßnahmen.** Im Rahmen des Großprojekts führen die Teams des Fonds du Logement aufgrund des Vorkommens verschiedener geschützter Arten ökologische Ausgleichsmaßnahmen durch.
- **02.10.2023 – Die Arbeiten zur Renaturierung und Sanierung des Flusses „Wooltz“ können nun beginnen.** Die Wooltz, die heute größtenteils in den Überresten der alten Fabriken kanalisiert ist, wird auf einer Länge von über einem Kilometer renaturiert. Diese soll die explosionsartige Zunahme der Artenvielfalt fördern und wird eine echte grüne Schneise im Herzen des Viertels bilden. Ein Fußgänger- und ein Fahrradweg werden den Bewohnern die Möglichkeit bieten, dort spazieren zu gehen.
- **16.10.2023 – Ein Stück Natur im Herzen der Stadt.** Wohnungen, Schulcampus, Geschäfte, aber auch Treffpunkte und Nachbarschaftsdienste werden hier nebeneinander liegen, um einen echten Lebensraum zu schaffen, in dem es sich gut leben lässt.
- **23.10.2023 – Die Sanierungsarbeiten am ehemaligen Verwaltungsgebäude Ideal haben begonnen.** Obwohl es nicht unter Denkmalschutz steht, ist dieses Gebäude ein Symbol für die industrielle Vergangenheit der Stadt Wiltz. Erster Schritt der Sanierung: Die gesunden Materialien und Geräte des Gebäudes werden gesammelt und gelagert, um sie im Projekt wiederzuverwenden.
- **13.11.2023 – Standort „Haargarten.“** Nun sind die Abriss- und Sanierungsarbeiten am Standort „Haargarten“ an der Reihe, die 24 Monate dauern werden. Dieses Projekt mit 215 Wohnungen ist Teil der Sanierung von Industriebrachen in Wiltz. Insgesamt umfasst das Gelände eine Fläche von 8,3 Hektar.
- **27.11.2023 – Fernwärmenetz und CO²-neutral.** Der zukünftige Stadtteil wird von einem autonomen und CO²-neutralen Fernwärmenetz versorgt. Dieses Netz stellt die Verbindung zwischen den verschiedenen Wärmespeicherstationen her, die demnächst unter jedem PAP (plan d'aménagement particulier) errichtet werden.
- **11.12.2023 – Die Arbeiten am ehemaligen Verwaltungsgebäude Ideal schreiten voran.** Die Wanddekorationen, die die Geschichte des Gebäudes widerspiegeln, werden erhalten. Die Malereien werden sorgfältig abgeschliffen, um den Charme und die Authentizität der bestehenden Wände zu erhalten.
- **22.01.2024 – Entdecken Sie „Haargarten“ vor seiner Umwandlung.** Im Südwesten des zukünftigen Stadtviertels „Wunne mat der Wooltz“ wird das alte Industriegebiet demnächst abgerissen, um Platz für ein völlig neues Gebiet zu schaffen. „Haargarten“ wird sich durch seine funktionale Mischung aus Wohnungen, Geschäften, Büros, einem Park, Gemeinschaftsgärten und Spielplätzen auszeichnen.



- **12.07.2023 – Construction d'un pont provisoire** sur le chantier „Wunne mat der Wooltz“ permettant aux véhicules de chantier et de livraison de circuler à travers tout le chantier sans passer par le centre de Wiltz. Le pont répond également à nos objectifs d'économie circulaire puisqu'il restera en place environ 30 mois avant d'être réutilisé ailleurs.
- **18.09.2023 – Campus scolaire Geenzepark.** Septembre marque la fin des vacances... et des travaux de viabilisation du nouveau campus scolaire „Geenzepark“. Un bassin de rétention a notamment été créé afin de recueillir les eaux pluviales issues du campus. Pour permettre aux enfants et adolescents de rejoindre le campus en toute sécurité, un accès provisoire avec un parking « Kiss&GO » a été mis en place depuis la gare.
- **25.09.2023 – Mesures de compensation écologiques.** Dans le cadre du projet d'envergure, les équipes du Fonds du Logement réalisent des mesures de compensations écologiques en raison de la présence de diverses espèces protégées.
- **02.10.2023 – Les travaux de renaturation et d'assainissement de la « Wooltz » de la rivière vont pouvoir commencer.** Aujourd'hui canalisée en grande partie dans les restes des anciennes usines, la Wooltz sera renaturée sur plus d'un kilomètre. Celle-ci vise à favoriser l'explosion de la biodiversité et constituera une véritable coulée verte au cœur du quartier. Un chemin piéton et une piste cyclable permettront aux habitants de s'y promener.
- **09.10.2023 – Mobilité au nouveau quartier.** Le mur de soutènement CFL est désormais terminé. Celui-ci constitue une étape-clé, car il permettra le développement de tout le pôle de mobilité au niveau de la gare et de soutenir le quai de la gare et le futur passage souterrain. Pour les habitants et voyageurs, il offrira un accès rapide et sécurisé à la gare, tout en facilitant la mobilité douce!
- **16.10.2023 – Ecrin de nature au cœur de la ville.** Logements, campus scolaires, commerces, mais aussi des lieux de rencontres et services de proximité s'y côtoieront afin d'en faire un véritable lieu de vie où il fera bon vivre.
- **23.10.2023 – Les travaux de réhabilitation de l'ancien bâtiment administratif Ideal ont démarré.** Bien que non classé, ce bâtiment est emblématique du passé industriel de Wiltz. Première étape de cette réhabilitation: la récupération des matériaux et équipements sains du bâtiment, puis leur stockage afin de les réutiliser dans le projet.
- **13.11.2023 – Site « Haargarten.** C'est au tour des travaux de démolition et d'assainissement du site „Haargarten“ de démarrer pour une durée de 24 mois. Ce projet de 215 logements s'inscrit dans le cadre de la réhabilitation des friches industrielles de Wiltz. Au total, le site couvre une superficie de 8,3 hectares.
- **27.11.2023 – Réseau de chauffage urbain et neutre en CO².** Le futur quartier sera alimenté par un réseau de chauffage urbain autonome et neutre en CO². Ce réseau assure la liaison entre les diverses stations de stockage de chaleur qui seront prochainement construites sous chaque plan d'aménagement particulier (PAP).
- **11.12.2023 – Les travaux de l'ancien bâtiment administratif Ideal avancent.** Les décors muraux, qui reflètent l'histoire du bâtiment, vont ainsi être conservés. Les peintures seront, elles, soigneusement décapées afin de conserver le charme et l'authenticité des murs existants.
- **22.01.2024 – Découvrez « Haargarten » avant sa transformation.** Située au sud-ouest du futur quartier « Wunne mat der Wooltz », l'ancienne zone industrielle sera prochainement rasée pour laisser place à un tout nouvel espace. « Haargarten » se caractérisera par sa mixité fonctionnelle en abritant des logements, commerces, bureaux mais aussi un parc, des jardins communautaires et terrains de jeux.

i Das betrifft auch Sie | Ça vous concerne

Avis

Europawahlen – im Herzen Europas wähle ich

Wählen – mitmachen – entscheiden

Am Sonntag, den 9. Juni 2024 finden in Luxemburg die Europawahlen statt und durch ihre Teilnahme können sie ihre Stimme in die Entscheidungen der Europäischen Union einbringen.

Bei diesen Wahlen werden die Abgeordneten des Europäischen Parlaments gewählt, die in den nächsten fünf Jahren unsere Interessen vertreten werden. Das Europäische Parlament hat legislative und budgetäre Aufgaben und übernimmt eine wichtige politische Kontrollfunktion. Als Mitentscheider zusammen mit dem Rat der Europäischen Union trifft es Entscheidungen, die uns in unserem täglichen Leben betreffen.

Auch Staatsangehörige eines EU-Mitgliedstaats dürfen wählen

Luxemburgische Staatsbürger sind automatisch auf der Wählerliste eingeschrieben.

Staatsangehörige eines Mitgliedstaates der Europäischen Union können sich unter folgenden Bedingungen in die Wählerlisten in ihrer Wohnsitzgemeinde eintragen lassen:

- Am Wahltag mindestens 18 Jahre alt sein,
- zum Zeitpunkt des Eintrags in die Wählerlisten in Luxemburg wohnhaft sein,
- alle bürgerlichen Rechte besitzen,
- sie dürfen das Wahlrecht in ihrem Herkunftsland nicht verloren haben oder es nur dadurch verloren haben, dass sie in ihrem Herkunftsland nicht mehr als ansässig gemeldet sind.

Die Stimmabgabe ist für eingetragene Wähler obligatorisch. Für luxemburgische Staatsbürger besteht Wahlpflicht bis zum Alter von 75 Jahren. Ab ihrer Eintragung in die Wählerliste ist die Stimmabgabe auch für nicht-luxemburgische Staatsbürger verpflichtend, sie können ihren Namen jedoch jederzeit von der Liste streichen lassen.

Wie schreibe ich mich ein?

Es gibt verschiedene Möglichkeiten, sich in die Wählerlisten einzutragen:

- Online-Eintragung: sie können sich elektronisch bis zum 15. April 2024 um 17:00 Uhr über das Internetportal Guichet.lu mit einem aktivierten LuxTrust-Zertifikat eintragen.
- Eintragung bei der Gemeindeverwaltung: sie können bis zum 15. April 2024 um 17:00 Uhr beim Einwohnermeldeamt vorstellig werden um sich einzutragen. Sie müssen ein gültiges Ausweisdokument (Personalausweis oder Reisepass) mitbringen.

Bürgeramt:

Tel.: 95 99 39 1
E-Mail: biergeramt@wiltz.lu

Einmal eingeschrieben, wird jeder Wähler automatisch für die nächsten Europawahlen registriert.

Mehr Informationen auf:
www.ichkanwaehlen.lu



Im Herzen Europas wähle ich!

9. Juni 2024
Europawahlen

Einschreibung bei meiner Gemeinde oder über Guichet.lu bis zum 15. April um 17 Uhr

jepeuxvoter.lu

GOVERNEMENT DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
GOVERNAMENTO DI LUSSEMBURG
GOVERNAMENTO DI LUSSEMBURGO **Zesëmmen liwwen** In Zusammenarbeit mit: **Guichet.lu**

Elections européennes – au coeur de l'Europe, je vote

Au cœur de l'Europe, je vote!

9 juin 2024
Élections européennes

Inscription auprès de ma commune ou sur Guichet.lu jusqu'au 15 avril à 17 heures

jepeuxvoter.lu

GOVERNEMENT DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
GOVERNAMENTO DI LUSSEMBURG
GOVERNAMENTO DI LUSSEMBURGO **Zesëmmen liwwen** En collaboration avec: **Guichet.lu**

Voter – participer – décider

En date du dimanche 9 juin 2024 auront lieu au Luxembourg les élections européennes et en participant, vous pouvez faire entendre votre voix dans les décisions de l'Union européenne.

Lors de ces élections seront votées les représentants (Députés) au Parlement européen qui défendront nos intérêts durant les 5 ans à venir. Le Parlement européen a une fonction législative et budgétaire et assume un rôle de contrôle politique important. En tant que co-décideur avec le Conseil de l'Union européenne, il prend des décisions qui nous concernent dans notre vie au quotidien.

Les ressortissants d'un Etat membre de l'UE peuvent aussi voter

Les ressortissants luxembourgeois sont automatiquement inscrits sur la liste électorale.

Les ressortissants d'un Etat membre de l'Union européenne peuvent s'inscrire sur les listes électorales dans leur commune de résidence sous condition:

- d'être âgé de 18 ans au moins le jour des élections,
- d'être domicilié au Luxembourg au moment de la demande d'inscription sur les listes électorales,
- de jouir des droits civils,
- de ne pas être déchu du droit de vote dans son pays d'origine, ou l'avoir perdu uniquement par le fait de ne plus être déclaré en tant que résident dans son pays d'origine.

Le vote est obligatoire pour les personnes inscrites. Pour les citoyens luxembourgeois le vote est obligatoire jusqu'à l'âge de 75 ans. Dès leur inscription sur la liste électorale, le vote est également obligatoire pour les citoyens non-luxembourgeois, mais ils peuvent à tout moment retirer leur nom de la liste.

Comment s'inscrire?

Il y a différentes options pour s'inscrire sur les listes électorales:

- Inscription en ligne: vous avez la possibilité de vous inscrire par voie électronique avant le 15 avril 2024 à 17h00 via le portail Guichet.lu moyennant un certificat Luxtrust activé.
- Inscription à l'administration communale: rendez-vous au bureau de la population de l'administration communale avant le 15 avril 2024 à 17h00 muni un document d'identité (carte d'identité ou passeport) en cours de validité.

Biergeramt:

Tél.: 95 99 39 1
E-mail: biergeramt@wiltz.lu

Une fois inscrit, tout électeur est automatiquement réinscrit pour les prochaines élections européennes.

Plus de détails sur:
www.jepeuxvoter.lu



In der Region

Visit Eislek

Die schönsten Frühlingswanderungen im Éislek

Unterwegs in der zertifizierten Wanderregion im Norden Luxemburgs

Der Frühling ist ein hervorragender Zeitpunkt, um eine Wanderung im Éislek zu unternehmen. Aufgrund des milden Wetters und des relativ geringen Besucheraufkommens schätzen Wandernde die ruhigen Pfade des Éisleks zu dieser Jahreszeit ganz besonders. Hochebenen und tiefe Täler, naturbelassene Landschaften und tolle Aussichtspunkte sind nur einige Highlights, die Hiking-Fans im Éislek erwarten.

Diese im Norden Luxemburgs gelegene Gegend ist die erste „Leading Quality Region – Best of Europe“, eine Auszeichnung die im September von der Europäischen Wandervereinigung verliehen wurde. Dieses Prädikat ist an eine Vielzahl von Qualitätskriterien geknüpft, u.a. die naturnahe Beschaffenheit der Wanderwege, die Einbindung von Einkehrmöglichkeiten, die Beschilderung, usw.



Éislek Pad Lellingen, wenn die Natur aufblüht

Der Éislek Pad Lellingen startet an der Sankt-Peter-Kapelle im Dorfkern. Hier reihen sich alte Bauernhäuser aneinander und verleihen Lellingen seinen urigen Charakter. Besonders zu Beginn des Frühjahrs ist der Éislek Pad Lellingen ein echtes Highlight: auf vielen Teilen des 11 km-langen Weges durchkreuzen Wandernde wilde Narzissenfelder. Naturidylle pur!

Aufgrund des relativ hohen Besucheraufkommens empfiehlt diese Wanderung sich eher an Wochentagen, um die Blumenpracht möglichst in Ruhe zu genießen. Übrigens: am 23. Juni, dem luxemburgischen Nationalfeiertag, findet in Lellingen jedes Jahr das Open Air Kunstfestival statt.



Éislek Pad Asselborn, vorbei am plätschernden Bach

Der Éislek Pad Asselborn startet an der alten Asselborner Mühle, die heute ein Hotel-Restaurant sowie Museen beherbergt. Früher befand sich in Asselborn, nebenbei

bemerkt, die einzige Postreiterstation des heutigen Luxemburgs. Vorbei an der alten Schiefergrube und am Aussichtspunkt Milleberg führt die Wanderung über die Hochebene um Winrange, wo sie teilweise auf Holzstegen verläuft. Bei klarem Wetter können Hiking-Fans ihren Blick hier über mehrere Dutzend Kilometer schweifen lassen.

Übrigens: der Weg folgt teilweise dem Tal des Trëtterbaach, das durch kleine Feucht- und Sumpfgelände gekennzeichnet ist. Hier finden zahlreiche typische Vogelarten optimale Rückzugsmöglichkeiten. Die Mäander des Baches, die Wandernde nach ca. 2 Kilometern erreichen, sind ein weiteres Highlight.



Éislek Pad Bettendorf, auf geschichtsträchtigen Pfaden unterwegs

Bettendorf befindet sich in direkter Nähe zur deutsch-luxemburgischen Grenze, im Tal der Sauer. Der Éislek Pad Bettendorf führt zunächst über den Deich entlang des Flusses. Nach einem Anstieg folgen Wandernde einer ehemaligen Gefechtslinie aus dem zweiten Weltkrieg, die von Schützenmulden gesäumt ist. Das gesamte Sautal bildete während der sogenannten Ardennenoffensive im Winter 1944-1945 die Südflanke und wurde dementsprechend besonders stark umkämpft. Davon sind heute noch zahlreiche Spuren erkennbar.

Wer die regionale Geschichte entdecken und gleichzeitig die unberührte Natur hautnah erleben möchte, ist auf dem knapp 13 km-langen Éislek Pad Bettendorf also genau richtig.



Naturpfad Conzefenn, der Name ist Programm!

Der Naturpfad Conzefenn durchkreuzt das gleichnamige Naturschutzgebiet. Während ca. 2 Stunden begeben sich Naturbegeisterte hier auf Entdeckungstour durch die schützenswerte Natur des Conzefenns, einem sumpfigen Gebiet, das aus Feuchtwiesen, Wäldern und Fließgewässern besteht. Der Naturpfad führt über unterschiedliche Untergründe: feuchte Wiesen, lange

Gräser, Moor, teils sogar Stege. Hier können Hiking-Fans das Éislek-Feeling an eigener Haut erleben. Im Rahmen diverser Naturschutzmaßnahmen konnte in diesem Gebiet eine gesunde und starke Population an Arnika, der bekannten Heilpflanze, erhalten werden. Wer Glück hat, erblickt während der Wanderung sogar vielleicht einen braunfleckigen Perlmutterfalter, einen besonders seltenen Schmetterling, der in Weiswampach hervorragende Lebensbedingungen gefunden hat.

Das kleine Extra dieses Wanderweges: ein kleiner Aussichtsturm, der zum Bewundern der Landschaft einlädt.



RB 6 in Bilsdorf, zum Ufer des Stausees

Der Wanderweg RB 6 startet im 180-Einwohner-Dorf Bilsdorf, unweit des Obersauer Stausees. Dieser ist nicht nur Mittelpunkt des Naturparks Obersauer, sondern dient ebenfalls zur Stromgewinnung und als Trinkwasserreservat. Im Sommer ist er ein beliebtes Freizeitgebiet. Wer sich eine Wanderung abseits des Trubels wünscht, besucht das Gebiet also am besten im Frühling.

Ab Bilsdorf führt der Wanderweg RB 6 bis zum Ufer des Stausees ständig bergab. Am Stausee entlang leitet er Wandernde bis zur „Misärsbréck“. Der Name dieser Brücke stammt von den zahlreichen sagenhaften Unheilen, die den Bewohnern der umliegenden Dörfer widerfahren sein sollen. Das Feuchtgebiet rund um die Brücke ist ein nationales Natur- und Vogelschutzgebiet. Besonders im Frühling lohnt sich ein Besuch hier. Wer besonders aufmerksam und leise ist, kann seltene Tierarten beobachten. Ein wahres Naturspektakel!



PU 1 in Bivels, im Herzen der Flussschleife

Bivels ist ein einzigartiges Dorf, das sich, fast wie eine Halbinsel, im Herzen einer Flussschleife befindet. Der materische Ort ist an fast allen Seiten von Wasser umgeben. Auf dem anderen Ufer schießen die steilen Talhänge abrupt nach oben.

Der bedeutendste Teil der 7 km-langen Wanderung verläuft direkt am Flussufer entlang. Nachdem Wandernde circa die Hälfte des Weges zurückgelegt haben, überqueren sie die Our, um sich auf die deutsche Flussseite zu begeben. Es folgt ein anspruchsvoller Aufstieg, der durch eine atemberaubende Aussicht über die Flussschleife belohnt wird. Genau der richtige Moment, um eine verdiente Pause einzulegen.

Schon geht es zurück auf das luxemburgische Ufer und, immer der Our entlang, zurück nach Bivels. Übrigens: Vianden, seine Einkehrmöglichkeiten und sein wunderschönes Schloss liegen nur einige Autominuten entfernt.

Eine geführte Wanderung im Éislek – Insider Tipps und Hintergrundinformationen

Wer neben der eigentlichen Wanderung, noch etwas über die Geologie, die Fauna, die Flora oder die Geschichte der Region erfahren möchte, kann auf www.visit-eislek.lu eine geführte Wanderung buchen.

Diese wird durch einen ausgebildeten Guide geleitet und richtet sich sowohl an Einzelpersonen als auch an Gruppen. Auch Erlebniswanderungen, die besonders mit Kindern oder Jugendlichen interessant sind, gehören zum regionalen Wanderangebot.



Visit Éislek

www.visit-eislek.lu
info@visit-eislek.lu

Alle unsere Wanderwege finden Sie ebenfalls auf Outdooractive und komoot.

€ Die Gemeinde investiert | La commune investit

Wiltz, rue Michel Thilges

5 %

Projektfortschritt | Avancement du projet

Instandsetzung des Jugendhaus

Im Jugendhaus, welches kernsaniert wird, wurde mit den Renovierungsarbeiten begonnen. Hier soll ein modernes Jugendhaus mit neuen Sanitäreanlagen und einer Terrasse entstehen, welches den Jugendlichen neue Möglichkeiten eröffnet.



Rénovation de la Maison des Jeunes

Les travaux dans la Maison des Jeunes, qui doit être entièrement rénovée, ont commencé. Il est prévu d'y créer une maison des jeunes moderne, avec de nouveaux sanitaires et une terrasse, qui offrira de nouvelles possibilités aux jeunes.

Roullingen, Trinkwasserspeicher

100 %

Projektfortschritt | Avancement du projet

Druckerhöhungsanlage

Die nagelneue Druckerhöhungsanlage wurde am 24/10/2023 in Betrieb genommen. Die moderne Anlage ist nicht nur Energieeffizienter, sondern erhöht den Netzdruck von Roullingen um 1 Bar. Die Löschwasserkapazität wird ebenfalls erhöht.



Installation de surpression

La toute nouvelle installation a été mise en service le 24/10/2023. Cette installation moderne est non seulement moins gourmande en énergie, mais elle permet également d'augmenter de 1 bar la pression du réseau de Roullingen. La capacité d'eau pour la lutte contre les incendies augmente également.

Wiltz, Parc Simon

90 %

Projektfortschritt | Avancement du projet

Restaurierungsarbeiten

Die Mauer des Denkmals wurde in Zusammenarbeit mit dem "Institut national pour le patrimoine architectural" renoviert. Im Frühjahr wird das Wasserbecken erneuert und kann dann als Wasserspiel von Kindern genutzt werden.



Travaux de restauration

Le mur du monument a été rénové en collaboration avec l'Institut national pour le patrimoine architectural. Le bassin d'eau sera rénové au printemps et pourra être utilisé comme jeu d'eau par les enfants.

Wiltz, Grand-Rue 20

99 %

Projektfortschritt | Avancement du projet

Renovierung von Geschäfts- und Wohnraum

Die Wohnungen sind seit dem 1. Februar bezugsfertig. Es bleiben kleinere Feinarbeiten zu leisten. Auch die Gewerbefläche ist nach kleineren Feinarbeiten ab dem 1. März bezugsfähig.



Rénovation d'un local commercial et de logements

Les appartements sont prêts à être occupés à partir du 1er février. Il reste quelques petits travaux de finition à effectuer. La surface commerciale est également prête à être occupée à partir du 1er mars, après quelques petits travaux de finition.

Weidingen, rue des Vieilles Tanneries

65 %

Projektfortschritt | Avancement du projet

Sanierung der Versorgungsleitungen

Die Kanalarbeiten in der rue des Vieilles Tanneries schreiten gut voran. Bis auf Höhe des Pflegeheims mit der Kreuzung rue Plank ist der neue Kanal, in einer Tiefe von über 5m, bereits verlegt. Demnächst wird mit dem Bau der Stützwand entlang der Wiltz begonnen.



Assainissement des conduites

Les travaux de canalisation dans la rue des vieilles Tanneries avancent bien. La nouvelle canalisation a été posée dans une profondeur de plus de 5 mètres jusqu'à la hauteur de la maison de soins et du carrefour de la rue Plank. La construction du mur de soutènement le long de la Wiltz débutera prochainement.

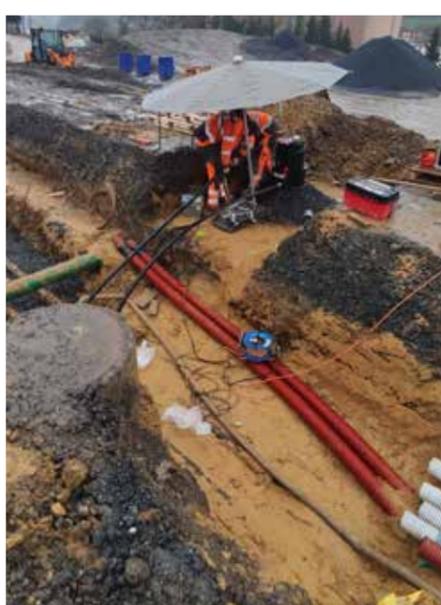
Wiltz, op Heidert

28 %

Projektfortschritt | Avancement du projet

Bau einer neuen Siedlung

Im unteren Bereich werden derzeit die Versorgungsleitungen verlegt. Leider ist das Verschweißen von Wasser- und Kaltwasserleitungen bei winterlichen Temperaturen nicht einfach. Im oberen Teil wird der Bau des Kanals fortgesetzt.



Nouveau lotissement

Dans la partie inférieure, les conduites d'alimentation sont actuellement posées. Malheureusement, le soudage des conduites d'eau et de chaleur froide n'est pas facile dans des conditions hivernales. Dans la partie supérieure, la construction de la canalisation se poursuit.

€ Die Gemeinde investiert | La commune investit

Wiltz, Salzbaach

1 %

Projektfortschritt | Avancement du projet

Erweiterung des regionalen Gewerbegebiets Wiltz-Winseler

Die Vorbereitungen für die Einrichtung eines neuen, 3,63 Hektar großen Plateaus, das nach den Grundsätzen der Circular Economy entwickelt wurde, haben begonnen. Im März beginnen die archäologische Ausgrabungen.



Extension de la zone d'activité régionale Wiltz-Winseler

Les travaux préparatifs pour l'aménagement d'un nouveau plateau de 3,63 hectares, développé selon les principes de l'économie circulaire, ont commencé. En mars, des fouilles archéologiques seront menées sur le site.

Wiltz, Campus Géitz

99 %

Projektfortschritt | Avancement du projet

Sporthalle

Die Arbeiten in der Sporthalle sind soweit abgeschlossen. Sie wird bereits von Schule, Maison Relais und Basketballclub genutzt. Ein interaktives Spiel, welches durch Projektion von Bällen an die Wand der Turnhalle, die Kinder zu mehr Bewegung anregen soll, bleibt zu installieren.



Hall sportif

Les travaux dans le hall sportif sont terminés et le hall est utilisé par l'école, la maison relais et le club de basket-ball. Il ne reste qu'à installer un jeu interactif qui incite les enfants à bouger davantage en projetant des jeux de balle sur les murs du gymnase.

Wiltz, Campus Géitz

100 %

Projektfortschritt | Avancement du projet

Grundschule und Maison Relais

Die Arbeiten in der Schule und Maison Relais sind abgeschlossen. Kleinere Anpassungen, welche sich bei der Nutzung der Räumlichkeiten ergeben haben, werden noch im Laufe des Schuljahres umgesetzt.



École fondamentale et maison relais

Les travaux dans l'école et la maison relais sont pour terminés. Les petites adaptations qui sont apparues lors de l'utilisation des locaux seront encore mises en œuvre au courant de l'année scolaire.

Wiltz, Campus Géitz

99 %

Projektfortschritt | Avancement du projet

Musikschule

Die Musikschule ist eingezogen. Kleine Anpassungsarbeiten werden noch ausgeführt.



École de Musique

L'école de musique a emménagé. De petits travaux d'adaptation sont encore en cours.

Wiltz, Campus Géitz

92 %

Projektfortschritt | Avancement du projet

Kindermuseum PLOMM

Die Büros wurden fertiggestellt, somit kann die Leitung des Plomms bereits an Ihrem neuen Standort arbeiten. Im Inneren werden die Container noch ausgekleidet.



Musée pour enfants PLOMM

Les bureaux ont été achevés et la direction du Plomm peut donc travailler sur son nouveau site. L'intérieur des conteneurs est encore en cours de revêtement.

Wiltz, Campus Géitz

100 %

Projektfortschritt | Avancement du projet

Produktionsküche

Die Küche ist im Betrieb. Hier wird täglich das Essen für die Kinder der 3 Grundschulen in Wiltz gekocht.



Cuisine de production

La cuisine est opérationnelle. C'est là que sont préparés chaque jour les repas pour les enfants des trois écoles fondamentales à Wiltz.

Circular Economy

Circular Innovation Hub

Earth Overshoot Day

Haben Sie schon einmal vom „Earth Overshoot Day“ gehört und wissen Sie, was er bedeutet?

Der „Earth Overshoot Day“ ist das Datum im Jahr, ab dem die Menschheit angeblich alle Ressourcen verbraucht hat, die der Planet in einem Jahr wieder regenerieren kann. Dieses Datum fiel (für das Jahr 2023) auf den 2. August. Das bedeutet, dass die Menschheit nach diesem Datum die natürlichen Ressourcen aufgebraucht hat und Abfallstoffe (wie z. B. Treibhausgase) anhäuft. Die Hauptfolgen dieser Überschreitung sind die Erschöpfung der planetaren Ressourcen und die globale Erwärmung. Derzeit würde man das Äquivalent von 1,7 Erden benötigen, um die Bedürfnisse der Weltbevölkerung zu befriedigen.

Und wie sieht es mit Luxemburg aus?

Man kann den Tag der Überschreitung für ein Land abschätzen, indem man das Datum berechnet, das weltweit erreicht würde, wenn die gesamte Menschheit die länderspezifischen Konsumgewohnheiten annehmen würde.

In Luxemburg entspricht der 14. Februar dem Überschreitungstag für das Jahr 2023. Die Daten für 2024 sind noch nicht bekannt, dürften aber nur um wenige Tage abweichen, sodass wir dem Jahresanfang noch näherkommen, wie es in den letzten Jahrzehnten der Trend war. Wir bräuchten also 7,77 Planeten, um den Bedarf der Menschheit zu decken, wenn alle Menschen so konsumieren würden wie wir.

Warum liegt unser nationaler Verbrauch so viel höher als der weltweite Durchschnitt oder sogar höher als der unserer wichtigsten Nachbarn wie Deutschland (Tag der Überschreitung = 4. Mai) oder Belgien (Tag der Überschreitung = 26. Mai)? Dies ist auf die höhere Kaufkraft der Luxemburger und damit auf einen höheren Lebensstandard zurückzuführen: größere Wohnungen, mehr und größere Autos, höherer Konsum von

Waren und Dienstleistungen, insbesondere Flugreisen.

Anlässlich des luxemburgischen „Earth Overshoot Day“ luden Sie die Gemeinde Wiltz sowie der Circular Innovation HUB ein, während der Karnevalsferien **die Ausstellung „Jenseits der Grenzen des Planeten - Und wenn die Kreislaufwirtschaft die Lösung wäre?“** zu besuchen. Eine Gelegenheit, dieses Datum nicht zu feiern, sondern es besser zu verstehen und herauszufinden, wie wir es verbessern können.

Tatsächlich zielt diese Ausstellung darauf ab, die aktuellen Umweltherausforderungen hervorzuheben und innovative Lösungen auf der Grundlage des Konzepts der Kreislaufwirtschaft anhand von interaktiven und ansprechenden Tafeln vorzustellen.

Sie konnten an keiner dieser Führungen teilnehmen? Kein Problem, die Ausstellung ist eine Dauerausstellung und kann weiterhin mit einem Audioguide besichtigt werden.

Während Ihres Besuchs können Sie sich über die ökologischen und sozialen Grenzen informieren, die wir in verschiedenen entscheidenden Aspekten unseres Lebens, wie unseren Essgewohnheiten, Wohnformen und Kaufentscheidungen, in besorgniserregender Weise überschreiten. Diese Ausstellung ermöglicht einen kritischen Blick auf unser Konsumverhalten und liefert einen Vorschlag für einen Übergang zu einem anderen Konsumverhalten, das die planetaren und sozialen Grenzen respektiert, um Veränderungen herbeizuführen, die unserem Planeten zugutekommen.

Die Besuche sind für die breite Öffentlichkeit zugänglich und der Inhalt ist für Kinder ab 10 Jahren geeignet. Eine Anmeldung ist erforderlich. Weitere Informationen finden Sie unter: <https://wil.tz/expo-hub>

Preis: 6,50 € / Person (> 16 Jahre), 4,00 € / Person (< 16 Jahre)



Earth Overshoot Day

Avez-vous déjà entendu parler du «Jour de dépassement de la Terre»? Savez-vous ce que cela signifie?

Le «Jour de dépassement de la Terre» correspond à la date de l'année à partir de laquelle l'humanité est supposée avoir consommé toutes les ressources que la planète peut régénérer en un an. Cette date tombait (pour l'année 2023) au 2 août. Cela signifie qu'après cette date, l'humanité a épuisé les ressources naturelles et accumule des déchets (comme par exemple des gaz à effet de serre). Les conséquences principales de ce dépassement sont l'épuisement des ressources planétaires et le réchauffement climatique. Actuellement, il faudrait l'équivalent de 1,7 terres pour satisfaire les besoins de la population mondiale.

Et qu'en est-il pour le Luxembourg?

Il est possible d'estimer le jour du dépassement pour un pays en calculant la date qui serait atteinte à l'échelle mondiale si toute l'humanité adoptait les habitudes de consommation spécifiques à ce pays. Au Luxembourg, le 14 février équivaut au jour de dépassement pour l'année 2023. Les données de 2024 ne sont pas encore connues mais ne devraient varier que de quelques jours, nous rapprochant encore du début de l'année comme c'est la tendance sur les dernières décennies. Il nous faudrait donc 7,77 planètes pour répondre aux besoins de l'humanité si tout le monde consommait comme nous.

Pourquoi notre consommation nationale est-elle tellement supérieure à la moyenne mondiale ou même à celle de nos principaux voisins comme l'Allemagne (jour du dépassement = 4 mai) ou la Belgique (jour du dépassement = 26 mai)? Cela s'explique par le pouvoir d'achat plus élevé des Luxembourgeois et donc un niveau de vie plus élevé: des logements plus grands, plus de voitures et des voitures plus grandes, une consommation accrue

de biens et de services, notamment les déplacements en avions.

À l'occasion du «Jour de dépassement» luxembourgeois, la commune de Wiltz ainsi que le Circular Innovation HUB vous invitaient à venir découvrir l'exposition **«Au-delà des limites de la planète - Et si l'économie circulaire était la solution?»** pendant les vacances de carnaval. Une occasion non pas de célébrer cette date, mais de mieux la comprendre et de découvrir comment nous pouvons l'améliorer.

En effet, cette exposition vise à mettre en avant les défis environnementaux actuels et à proposer des solutions innovantes basées sur le concept d'économie circulaire à travers des panneaux interactifs et attrayants.

Vous n'avez pas pu participer à l'une de ces visites? Pas de problème, l'exposition est permanente et reste visitable avec un audioguide.

Durant votre visite, vous pourrez découvrir les frontières environnementales et sociales que nous franchissons de manière préoccupante dans divers aspects cruciaux de notre existence, tels que nos habitudes alimentaires, nos modes de logement et nos choix d'achats. Cette exposition permet d'avoir un regard critique sur nos comportements de consommation et apporte une proposition de transition pour consommer autrement, dans le respect des limites planétaires et sociales en vue de provoquer des changements bénéfiques pour notre planète.

Les visites sont ouvertes au grand public et le contenu est adapté aux enfants dès l'âge de 10 ans. La réservation est obligatoire. Pour plus d'informations, veuillez consulter: <https://wil.tz/expo-hub>

Prix: 6,50 € / personne (> 16 ans), 4,00 € / personne (< 16 ans)



Circular Economy

Circular Innovation Hub

Interreg North-West Europe Projekt „PREUSE“

Die Gemeinde Wiltz ist Projektpartner im Rahmen des Interreg North-West Europe Projekts „PREUSE“ (Public Responses to Enable the Use of Salvaged building Elements), das lokale sowie regionale öffentliche Behörden dabei unterstützen soll, die Verwaltung von materiellen Ressourcen zu verbessern und Lösungen zur Rückgewinnung und Wiederverwendung von Baumaterialien zu implementieren. Das Projekt wurde vom Programmausschuss ausgewählt und wird Anfang 2024 beginnen und eine Laufzeit von vier Jahren haben.

Interreg North-West Europe (NWE) ist ein Programm zur europäischen territorialen Zusammenarbeit, welches eine ausgewogene Entwicklung in diesen Regionen unterstützen soll, indem es sie widerstandsfähiger macht und zu einer besseren Lebensqualität und zum

Wohlergehen aller seiner Bürger beiträgt. Das Projekt besteht aus zwei Phasen:

- In der ersten wird eine umfassende Strategie zur Entwicklung von Zentren für die Wiederverwendung von Materialien erstellt und diese in Aktionsplänen und lokalen Pilotprojekten umgesetzt.
- In der zweiten Phase sollen durch ein Schulungsprogramm und Pilotaktionen die Kapazitäten des Bausektors gestärkt werden, wodurch öffentliche Behörden, Bauherren und Bauakteure in die Lage versetzt werden, die Wiederverwendung von Materialien in ihrem Gebiet anzuregen.

Ein weiterer luxemburgischer Projektpartner in diesem Projekt ist das Luxembourg Institut of Science and Technology (LIST).

Projet Interreg North-West Europe «PREUSE»

La commune de Wiltz est partenaire de projet dans le cadre du projet Interreg North-West Europe «PREUSE» (Public Responses to Enable the Use of Salvaged building Elements), qui vise à soutenir des autorités publiques locales et régionales à améliorer la gestion des ressources matérielles et à implémenter des solutions pour récupérer et réemployer des matériaux de construction. Le projet a été retenu par le comité du programme et démarrera début de l'année 2024 et s'étendra sur une durée de 4 ans.

Interreg North-West Europe (NWE) est un programme de coopération territoriale européenne visant à soutenir un développement équilibré dans ces régions, en les rendant plus résilientes et en contribuant à une meilleure qualité de vie et au bien-être de tous ses citoyens. Le projet se déroule en deux phases:

- *La première est de produire une stratégie globale pour développer des centres de réutilisation des matériaux, et de mettre celle-ci en œuvre dans des plans d'action et des projets pilotes locaux.*
- *La deuxième phase consiste à renforcer, par un programme de formation et des actions pilotes, la capacité du secteur de la construction, ce qui permettrait aux autorités publiques, maîtrises d'ouvrage et acteurs de la construction de stimuler le réemploi des matériaux sur leur territoire.*

Un autre partenaire de projet luxembourgeois de ce projet est le Luxembourg Institut of Science and Technology (LIST).



SuperdrecksKëscht

Kerzen-Recycling

in Zusammenarbeit mit der „Käerzefabrik Peters“

Kerzen sind nicht nur schön, ihr Wachs ist auch ein hochwertiger Rohstoff. Handelsübliche Anzündler enthalten oft Stoffe, die gesundheits- und umweltschädlich sein können. Anzündler aus Wachsresten mit Eierkartons, Sägespänen oder z. B. Nadelbaumzapfen stellen eine umweltfreundliche Alternative dar. Aber was geschieht mit ihnen, wenn sie einmal abgebrannt sind?

Vermeidung

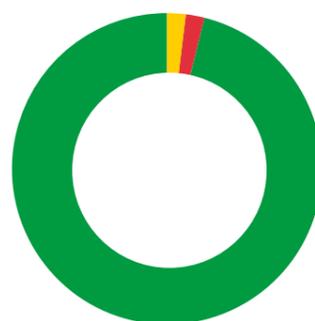
Eine Kerze ist ein offenes Feuer, die Flamme kann bis zu 1400 Grad heiß werden. Kerzen daher immer auf einen festen, hitzebeständigen Untersetzer stellen.

Dicke Kerzen sollten jedes Mal wenigstens so lange brennen, bis der ganze Brennteller flüssig geworden ist. Sonst brennen sie hohl ab und die Flamme kann verkümmern.

Ressourcenpotential: Circa 96 %

Die eingesammelten Rohstoffe können somit in den Kreislauf zurückgeführt werden und für die Wiederverwendung benutzt werden. Die Kerzenreste werden zunächst im SDK-Center in Colmar-Berg geprüft, ob sie den Vorgaben entsprechen. In der „Käerzefabrik Peters“ werden die Kerzenreste dann bei der Produktion neuer Kerzen, Fackeln und Brennschalen eingesetzt.

Korrekt entsorgen: Mobile Sammlung der SuperDrecksKëscht® Ressourcencenter



Recyclage des bougies

en collaboration avec la «Käerzefabrik Peters»

Les bougies ne sont pas seulement belles, leur cire est aussi une matière première de qualité. Les allumeurs du commerce contiennent souvent des substances qui peuvent être nocives pour la santé et l'environnement. Les allumeurs faits de restes de cire avec des cartons d'œufs, de la sciure ou, par exemple, des pommes de pin constituent une alternative écologique. Mais que deviennent-ils une fois qu'ils ont brûlé?

Potentiel de ressources

Environ 96%
Les matières premières collectées peuvent ainsi être réintroduites dans le circuit et utilisées pour la réutilisation. Les restes de bougies sont d'abord contrôlés dans le center SDK à Colmar-Berg pour voir s'ils répondent aux exigences. Dans la „Käerzefabrik Peters“, ils sont ensuite utilisés dans la production de nouvelles bougies, torches et photophores.

Élimination correcte: Collecte mobile de la SuperDrecksKëscht® Centre de ressources

Prévention

Une bougie est un feu ouvert et la flamme peut monter jusqu'à 1400 degrés, alors placez toujours les bougies sur un dessous de verre ferme et résistant à la chaleur.

Les bougies épaisses doivent brûler au moins jusqu'à ce que toute la plaque de brûleur soit devenue liquide. Sinon, ils brûlent en creux et la flamme peut se faner.



Agenda

Prabbeli

Programm Februar bis Mee 2024



NOMAD (LU)

World Music

- 25.02.2024, 11h00
- Brandbau

Quatre musiciens vous emmènent dans une odysée aux confins du monde, des civilisations et des cultures. Musiques d'Argentine, d'Inde, des Balkans, du Moyen-Orient, rien n'arrête le NOMAD en quête d'aventures lorsqu'il entreprend son voyage sur des sentiers musicaux insolites. NOMAD the GROUP, un groupe luxembourgeois créé en 2018, est composé de quatre musiciens, tous originaires du Grand-Duché: Sébastien Duguet, clarinette, Daniel Gruselle, accordéon et bandonéon, Victor Kraus, percussion et Jeannot Sanavia, contrebasse.



Ausstellung: Montagskunst

Ein Projekt des Centre Loisirs by COOPERATIONS

- 01.03.2024 – 07.04.2024
- Di-So: 14h00 - 20h00
- Galerie Prabbeli

Das offene Atelier «Montagskunst» lädt Interessierte ein, einen Nachmittag in der Woche, der Lust am Malen freien Lauf zu lassen. Benötigtes Material kann mitgebracht werden oder wird von uns gegen einen kleinen Unkostenbeitrag zur Verfügung gestellt. In dieser Ausstellung zeigen wir die Arbeiten von 2023.



D'Prinzessin op der Ierbes

Theater fir Kanner vum Traffik Theater Lëtzebuerg
• 02.03.2024, 10h30

- Brandbau
- 4 - 8 Joer / Op Lëtzebuergesch

Et war eemol e Pränz, deen onbedéngt eng Prinzessin wollt bestueden. Et huet awer eng echt Prinzessin misse sinn. De Pränz ass duerch d'ganz Welt gereest, fir eng ze fannen. Mee ëmmer war eppes verkéiert... Den Dan Tanson, de Michel Boulanger an d'Eleonora Savini vum Traffik Theater erziele mat Zeechnungen, Objeten a Live-Musek eent vun de bekanntste Mäercher vum Hans Christian Andersen.



Poetry Slam de Lux' 14

Poetry Slam

- 22.03.2024, 20h00
- Brandbau
- Auf Deutsch und Französisch

Auf diesen Abend bereiten sich die SlammerInnen ein Jahr lang vor. Nach monatelangem Feilen an ihren Texten und ihrem Flow betreten sie schließlich die Bühne, bereit, ihre KonkurrentInnen mit der ganzen Wucht ihrer Wörter zu vernichten. Mit vor Anspannung pochenden Schläfen stehen sie dann vor einem Publikum, das den oder die JahressiegerIn küren wird. Veranstaltet vom Institut Pierre Werner, in Zusammenarbeit mit den Rotondes und dem Géisskan Kollektiv.



D'Sila Zauriloku rett den Zauberbësch

Musikalescht Märche fir Kanner vu Kammerata Luxembourg

- 28.03.2024, 14h30
- Brandbau
- 5 - 9 Joer / Op Lëtzebuergesch

Déif am märchenhafte Rinkelrankelland ass de groussen Zauberbësch. Hei wunnen onmoosseg vill Zauberwiesen ronderëm e groussen, faarwege Bam. Awer de Bësch ass a Gefor. Dem Bam seng beschte Frëndin, d'Sila, mécht sech op de Wee fir ze hëllef. De Bam gëtt him zum Gléck och dräi Zauberblieder mat. Ob d'Sila d'Zauberwelt mat Zäite rette kann?

Associations

Mars à mai 2024



KAJUKO 2024

Kanner- a Jugendkonferenz (KAJUKO)

- 09.03.2024, 10h00 - 16h00
- Prabbeli
- Jugendbureau Eislek
- Fräien Entrée

KAJUKO 2024 huet als Zill Jonker ab 12 Joer an Erwuessener, déi am Kanner- a Jugendsektor aktiv sinn, zesummen ze bréngen an iwwert Thema Gewalt ze schwätzen. Ënnerstëtzt gi si heibäi vu Kënschtler (Danz, Theater, Musek, Kulissegestaltung ...).

Grouss Botz

- 23.03.2024 à 9h00
- Hall polyvalent «Am Pëtz»
- Commune de Wiltz & Cigr Wiltz Plus

Inscription: info@wiltz.cigr.eu ou www.cigrwiltz.lu



Kreeslafschaf

- 30.03.2024 de 10h00 à 16h00
- Colab - 10, Campingstrooss
- Transition Nord

De Kreeslaf-Schaf zu Woltz ass erëm prett an invitéiert iech eng Kéier luussen ze kommen.

All leschten Samschden a Mount: vun 10 - 12 Auer, bréngen vu Saachen vun 10 - 16 Auer, Mathuelen vu Saachen



Babelcafé

- 26.04.2024, 18h30 - 20h00
- Ciné-Café Prabbeli
- Transition Nord asbl

Rejoignez-nous chaque dernier vendredi du mois au Ciné-Café Prabbeli à Wiltz pour le BABELCAFE pour pratiquer le luxembourgeois, rencontrer des gens connaître d'autre cultures. Les séances commenceront à 18.30 heures et seront d'une durée de +/- 120 minutes. La participation aux cafés des langues est gratuite et ouverte à tous.

Kreeslafschaf

- 27.04.2024 de 10h00 à 16h00
- Colab - 10, Campingstrooss
- Transition Nord



Repair Café à Wiltz

- 04.05.2024 de 14h00 à 17h00
- Colab - 10, Campingstrooss
- Naturpark Öwersauer
- info@naturpark-sure.lu
- (+352) 89 93 31 1

Au Repair Café, il s'agit de réparer ensemble des objets cassés, de bénéficier de conseils professionnels, de rencontrer des gens et de se laisser inspirer. Combien ça coûte ? Un don volontaire.

Vous pouvez aussi venir si vous voulez seulement boire un café et manger un morceau de gâteau.



Exposition de printemps

- 11.05.2024 de 10h00 à 18h00
 - Hall Am Pëtz, Weidingen
 - Klengdéierenziichter Woltz
 - www.kleintierewiltz.info
- Exposition de printemps avec vente de jeunes animaux et marché de loisirs.

Kreeslafschaf

- 25.05.2024 de 10h00 à 16h00
- Colab - 10, Campingstrooss
- Transition Nord

Agenda

Visit Wiltz

GEENZEMEEDERCHER GESICHT



Op dëser Plaz starten mir mam Opruff fir d'Geenzemeedercher, déi der Traditioun no, d'Gemeng Wooltz um Geenzefest a bei aneren Eventer wëlle verrieden!

Wann s Du tëscht 17 an 19 Joer aal bass, an der Regioun wunns a Loscht hues dobäi ze sinn, da mell Dech elo per E-Mail op visit@wiltz.lu! Mir freeën eis ob deng Umeldung!

VU BUEDEM BAUZEN A BIOBAUEREN

e Film vum Tom ALESCH

INVITATIOUN

Projektion vum Film den **4. Mäerz 2024** um **19 Auer** zu Wooltz am Pabbeli

Dokumentar ilm | Längt: 88 min.
Original Versioun LU / st FR & AN

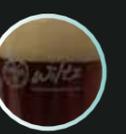
Fir weider Informatiounen, scant dëse Qr-Code oder gitt op biobauzen.lu




SÉMINAIRES DE BRASSAGE THÉMATIQUES

6 DATES | 6 THÈMES | 2024

«Brasser sa propre bière. Un style de bière bien spécifique. S'enrichir de l'Histoire et des techniques brassicoles liées à ce style. Affiner une recette et la brasser en une seule journée*.
Dans un Château situé au cœur des Ardennes luxembourgeoises ... Choisissez votre style!»

| | | |
|--|---|--|
|  LAGER SAMEDI - 30 MARS 2024 |  BLANCHE SAMEDI - 27 AVRIL 2024 |  SUMMER ALE SAMEDI - 25 MAI 2024 |
|  IPA SAMEDI - 29 JUIN 2024 |  STOUT SAMEDI - 21 SEPTEMBRE 2024 |  WINTER ALE SAMEDI - 26 OCTOBRE 2024 |

Adresse: 35, rue du Château, L-9516 Wiltz
Horaire: 9h00 – 17h30. Repas de midi libre.
Prix: 65 € par personne (y compris pause-café, dégustations, support didactique et produit fini*). Maximum 10 personnes par Séminaire.
Infos et réservations: visit@wiltz.lu | +352 95 99 39 250 | www.beiermuseum.lu

* Un mois après le Séminaire, chaque participant pourra venir chercher (au minimum) 10 bouteilles (33 cl) de la bière brassée lors du Séminaire.

www.musedelabiere.lu




Journée de l'économie circulaire 2024 SAVE THE DATE

Jeudi 25 avril 2024 de 9h30 à 17h00

*Conférences sur la thématique
«Les territoires en développement - L'Economie Circulaire appliquée sur le terrain: Les actualités d'outils, de références et de projet»*

complétées par un Networking Drink à partir de 16h00.

**Où? Château de Wiltz
35, rue du Château, L-9516 Wiltz**

Programme et inscription: www.wiltz.lu

**Des questions?
Service économie circulaire
Tél.: 95 99 39 291 - cireco@wiltz.lu**

Jugend | Jeunesse

Lycée du Nord Wiltz

Chrëschtmaart 2023 – 18.12.2023

Le marché de Noël revisité par le projet d'établissement a été un véritable succès et a permis de plonger toute la communauté scolaire du Lycée du Nord dans une atmosphère festive.

Le forum du lycée - merveilleusement décoré par les classes de 5C1 et 3BC - et la salle d'examen se sont transformés en un véritable marché avec des stands offrant aux visiteurs une multitude de plats, friandises et produits

soigneusement préparés par les élèves, les enseignants et les différents comités comme l'Amicale et le comité des parents d'élèves. A ne pas oublier l'encadrement musical assuré par les élèves de 7e ainsi que par la Radio LNW. Et le tout pour une bonne cause: les recettes du marché seront versées à «Stroossenengelen», une ASBL luxembourgeoise qui vient aux personnes sans-abris et vivant dans des conditions précaires et à l'Amicale du LN.



LN @ Schumannseck – 16.12.2023

Le samedi 16 décembre 2023, une délégation du Lycée du Nord s'est rendue au Schumannseck pour participer activement à la commémoration de la bataille des Ardennes, une bataille sanglante qui a ravagé de vastes parties du Grand-Duché et qui est restée ancrée dans la mémoire collective. Étroitement impliqué depuis plusieurs années dans ladite commémoration au

sein de son travail de mémoire, les élèves du LN ont présenté aux invités le nouveau projet «les passeurs de mémoire» et ils ont également donné la parole à deux élèves qui ont témoigné de leur calvaire en tant que réfugiés fuyant une guerre récente, notamment la guerre d'Afghanistan et la guerre actuelle en Ukraine.



Kannerhaus Woltz

Kraftort Natur

In der **Mini-Crèche Bëschmais Erpeldang & Kaul** steht das Konzept der Natur- und Waldpädagogik im Mittelpunkt, um den Kindern zwischen 2 und 4 Jahren eine ganzheitliche Entwicklung zu ermöglichen. Dieses hat zahlreiche positive Auswirkungen auf die körperliche und geistige Entwicklung der Kinder.

Die vielfältigen Herausforderungen der natürlichen Umgebung, wie unebenes Gelände oder das Überqueren von Bächen, unterstützen die Kinder dabei, ihre motorischen Fähigkeiten zu verbessern. Dies trägt nicht nur zu einer besseren physischen Gesundheit bei, sondern stärkt auch das Selbstbewusstsein und die Resilienz der Kinder, da sie ihre eigenen Grenzen kennenlernen und überwinden. Weitere herausragende Vorteile sind die Stärkung des Immunsystems und die Entwicklung einer tieferen Verbundenheit zur Umwelt, die langfristig ein nachhaltiges Bewusstsein für den Schutz der Natur fördert (vgl. Kohler 2014, S.79 f.).

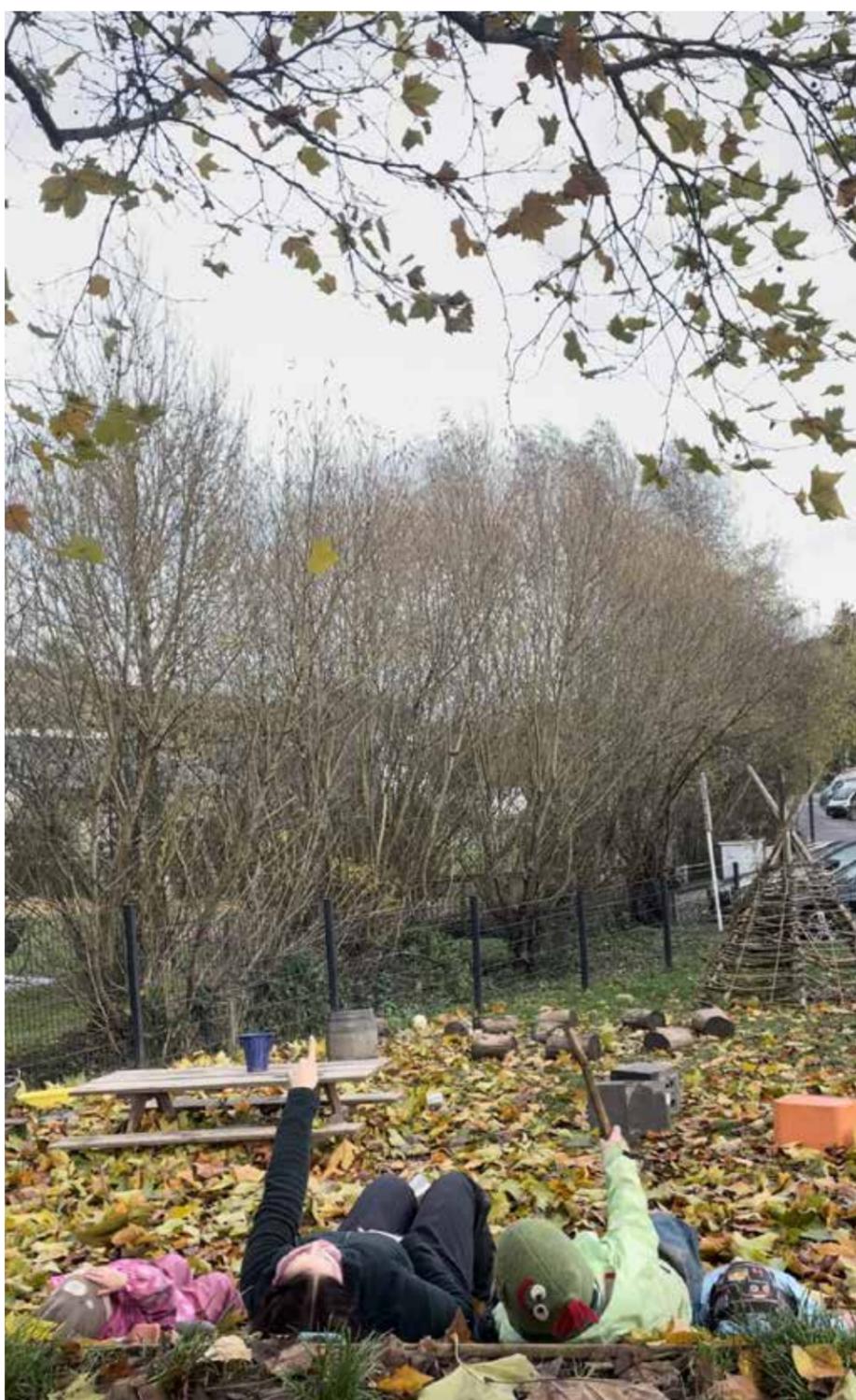
Im Einklang mit dem Zitat von Martin Luther „Sollen wir Kinder erziehen, so müssen wir auch Kinder mit ihnen werden“, fungiert das qualifizierte Personal der Mini-Crèche als Impulsgeber und Vorbild. Durch Anregungen, Ermutigungen und aktive Teilnahme am Kita-Alltag inspirieren sie die 11-köpfige Kindergruppe zu spielerischem Lernen.

Denn im Spiel verarbeiten die Kinder die gewonnenen Informationen aus ihrer Umgebung auf natürliche Weise und dieser Ansatz bildet das Fundament für eine ganzheitliche Bildung.

Die Natur wird hier zum lebendigen Bildungsumfeld, in dem die kleinen Entdecker mit Begeisterung und Neugier lernen und wachsen können.

Neugierig geworden?

Melden Sie sich gerne bei Carmen Graff: +352 95 83 70 850 oder minicrèche.beschmais@kannerhaus-woltz.lu



Jugend | Jeunesse

Kannerhaus Wootz

Aktiv Wootz



Aktiv Wootz: Jil, Aida und Flo – Drei ausgebildete Sportpädagogin.

Wir haben uns zum Ziel gesetzt die Grundschul Kinder aus der Gemeinde Wiltz für Bewegung und Sport zu begeistern!

Mit uns könnt ihr mit viel Spaß viele verschiedene und neue Sportarten kennenlernen und ausprobieren.

Wir bieten jeden Dienstag- & Donnerstag-mittag, sowie in den Ferien, diverse Sportaktivitäten & Ausflüge, für die bei uns eingeschriebenen Kinder, an.

Kinder die Sport treiben...:

- finden schnell neue Freunde,
- entwickeln Selbstsicherheit & bewusstsein,
- können das Risiko von Krankheiten & Allergien verringern,
- tun ihrem Körper und ihrer Gesundheit etwas Gutes,
- lernen neue Grenzen kennen und Diese zu überwinden,
- lernen gewinnen und verlieren,
- können und lernen noch vieles mehr...!

Haben wir euer Interesse geweckt?

Dann geht doch gerne auf unsere Webseite, informiert euch und kontaktiert uns. Wir freuen uns auf euch! Euer Aktiv Wootz Team

www.aktiv-wooltz.lu



Grondschoul Reenert

Dag vum Bam 2023



Jugendbureau Éislek

KAJUKO 2024

„Kanner- an JUgendKONferenz“ zu Wootz

**Vier Kreative Ateliers:
Tanz / Theater / Rap / Kulissegestaltung**

Am 9. März 2024 ist es wieder soweit: Das Jugendbureau Éislek organisiert die nächste Edition der KAJUKO. In den Räumen des Prabbeli wird von 10 bis 16 Uhr durch verschiedene kreative Workshops diskutiert, präsentiert und zugehört.

Wer kann mitmachen? Jeder der etwas zu sagen hat und mindestens 12 Jahre alt ist.

Jugendliche und Akteur*innen aus dem Bereich der Kinder- und Jugendarbeit.

Was ist das Thema? Thema der diesjährigen KAJUKO ist „Gewalt“. Was bedeutet Gewalt für Jugendliche und Erwachsene? Was verstehen sie alles unter diesem Wort? Welche Lösungen gibt es gegen Gewalt?

Diese Fragen werden mit Hilfe von unterschiedlichen, kreativen Methoden diskutiert.



Wettbewerb im Vorfeld!

Bereits im Vorfeld der KAJUKO lanciert das Jugendbureau Éislek einen Wettbewerb. Bis zum 23. Februar können Jugendliche sich mit der Frage „Was bedeutet Gewalt für mich?“ auseinandersetzen und uns ihren Output zuschicken. Es gibt tolle Preise zu gewinnen.

Den drëtten Alter

Servior Geenzebléi

Geburtsdagsfeier an der Geenzebléi

Et ass Tradition an der Geenzebléi datt déi zweet Woch Januar déi Bewunner geéiert ginn, déi am ale Joer am Oktober, November, Dezember Geburtsdag haten.

Bei der Begréissung hott de President Jing Huet am Numm vun der Amicale deene 25 Geéierte fir hire Geburtsdag gratuléiert an hinnen nach laang eng gutt Gesondheet gewéinst. De President hott och der Direktioun, dem Personal an de Bewunner an alle Memberen aus der Amicale nach nodréiglech all Guddes a virun allem eng gutt Gesondheet fir Joer 2024 gewéinst.

Bei dëser Feier war Direktioun aus der Geenzebléi vertrueden duerch Madame Muller Anne.

Gemeng war vertrueden duerch Buergermeeschtesch Madame Carole Weigel an déi 1. Schäffin Madame Kauffmann Chantal.

Buergermeeschtesch hott sech de Wéisch vum President ugeschloss bei hiner Reed un d'Bewunner aus der Geenzebléi an hinne gesot, wann et hier nëmme méiglech wier, datt si selbsverständlech gäre giff kommen

op sou eng Feier. Dono ass den Happy Birhtday gespilt gi vum Orchester Michel a bei flotter Musik guff gesong a gedantz.

De Geburtsdagskuch hunn d'Bewunner sech gutt schmaachen gelooss bei engem gudden Patt an enger Taass Kaffi, wat alles zerwéiert guff vum Personal zesumme mat de Memberen vun der Amicale. Gemeng hott e Kaddo iwwerrecht fir déi Bewunner déi 90 Joer a 95 Joer kritt hunn. Alleguer déi 25 Geéiert kruten e Kaddo vun hiner Amicale.

Et guffen geéiert: Meyer Andy 38, Wirth Jeannine 68, Grosjes-Weides Hélène 71, Lanser Roland 73, Deviscour Fernand 75, Reimen Jean-Pierre 77, Weis-Weirich Edith 77, Wego Wilhelm 79, Vanhaekendover-Everard Ernestine 80, Siebenaler-Keiser Margot 81, Reiles-Diggelmann Heidi 82, Defay Marcel 85, Goeders Bernhard 86, Hansen Nicolas 88, Lenners Germaine 89, Kergen-Delaporte Philomène 90, Duton-Balthasar Irma 90, Kieffer-Simon Ottilie 90, Weber-Roderich Margot 91, Ohenstetter-Reckinger Cécile 92, Mossong-Pütz Marie 92, Gillander-Durth Julie 93, Kerger-Wallig Hélène 94, Bourone Emile 95.



Repas sur roues

Vous êtes un senior mais vous ne résidez pas dans une des maisons de soins SERVIOR?

Vous aussi pouvez profiter de l'excellence culinaire de SERVIOR, grâce à des repas de qualité livrés à votre domicile. Finie la

corvée des courses, oubliée la vaisselle! Notre service Repas sur Roues, qui dépose à domicile des petits plats succulents, collabore avec bon nombre de communes.

Infos et inscriptions: 95 83 33 034
Rsr-nord@servior.lu



Gemeng Wootz

D'Gemeng Wootz gratuléiert

M. Albert Wolter, Wootz - 90 Joer



Amicale Geenzebléi

Flott Chrëschtfeier an der Geenzebléi mat der Amicale

Eng flott Chrëschtfeier war kuerz viru Chrëschtagan der Geenzebléi organiséiert gi vun der Amicale. Famillje vun den Bewunner waren och invitéiert ginn op ee festliche Menu, wou natierlech ee gudden Pattnik gefeelt hott. Bei formidaabler Stëmmung mat dem Lisa Mariotto senge flotte Chrëschtlieder, ass ganz vill gesong a gedantz ginn. De Chrëschtklos waroch extra komm fir den 120 Bewunner Kaddoen ze bréngen. Wéi et Tradition ass, war alles gratis fir Bewunner a guff gesponsert vun der Amicale «Les Amis de la Maison de Retraite Wiltz asbl».



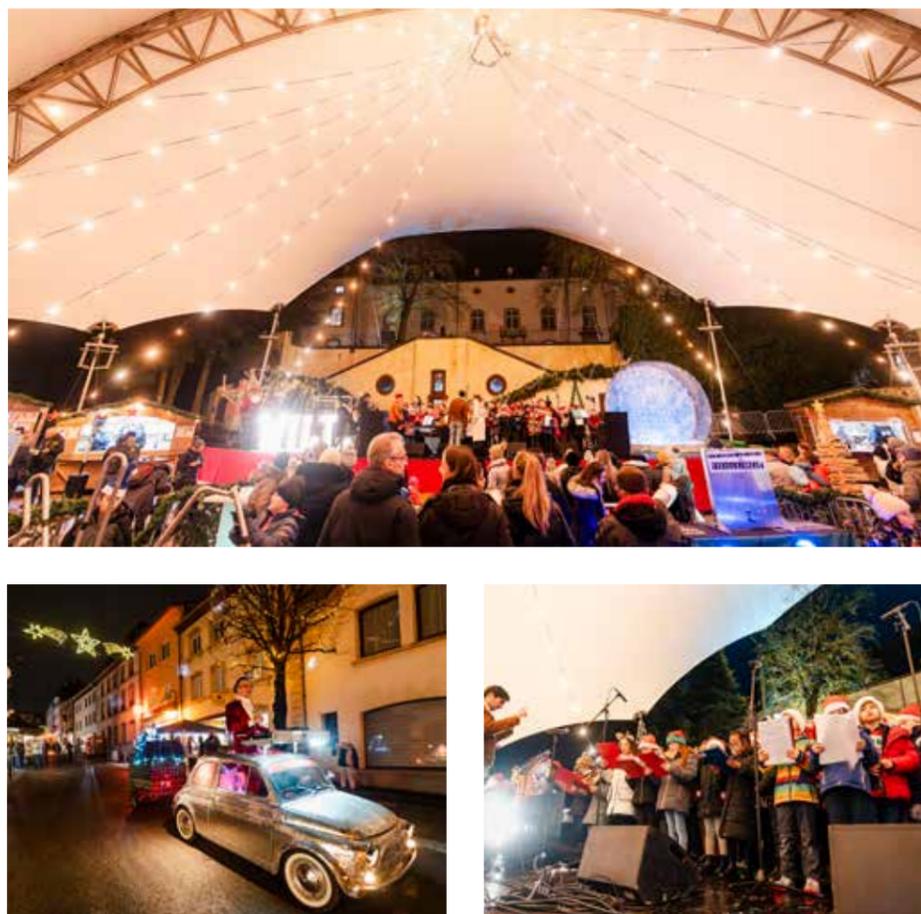
Retrospective

Gemeng Wooltz

Commémoration au Schumannseck



Marché de Noël à Wiltz



Naklosmoart am Schlass



Kannerwonschbam 2023 – Kinderwünsche erfüllen

Der „Kannerwonschbam“ des Lions Club Grand-Duché Ardennes organisiert in Zusammenarbeit mit dem regionalen Wiltzer Sozialamt gehört in unserer Gemeinde schon zur Tradition. So wurde auch im vergangenen Jahr der große Weihnachtsbaum in der Eingangshalle des Gemeindehauses wieder mit den „Kannerwonschbam“-Sternen geschmückt.

Was ist der „Kannerwonschbam“?

Ziel dieser Aktion ist es, sozial benachteiligten Kindern zwischen 0 und 12 Jahren zum Jahresende ein Leuchten in die Augen zu zaubern. Die Kinder stellten anonym auf Sternen ihre Wünsche dar. Diese wurden dann in den teilnehmenden Gemeinden (Wiltz, Bauschleiden, Esch-Sauer, Goesdorf, Stauseegemeinde und Winseler) ausgeteilt. Die Anwohner der Gemeinden suchten einen Stern aus und besorgten das Geschenk. Letztere wurden dann vom Organisator eingesammelt und an die jeweiligen Kinder verteilt. Auch anhand einer Spende konnte man die Aktion unterstützen.

Aktionen innerhalb der Gemeinde Bei der 7. Auflage erhielt die Wiltzer Gemeindeverwaltung insgesamt 58 Sterne. Die Unterstützung war überwältigend und so konnten bis auf 15 Sterne alle Wünsche erfüllt werden. Doch auch die 15 übrig gebliebenen Wünsche wurden dank diverser Spenden an den Lions Club erfüllt und so ging kein Kind leer aus. Die Kinder der Maison Relais Geenzepark beteiligten sich ebenfalls aktiv an der Aktion. (siehe Kasten)

Dieser selbstlosen Aktion seitens der Kinder gebührt ein großes Lob. Auch **die Arbeiter der Gemeindeverwaltung**, welche alljährlich eine Spende an eine gemeinnützige Aktion leisten, ließen es sich nicht nehmen, den „Kannerwonschbam“ zu unterstützen und spendeten insgesamt 500 €. Ein großer Dank gebührt allen, die diese Aktion unterstützt haben.

Im November haben die Kinder aus allen Zyklen der Maison Relais Geenzepark mit zwei Erzieherinnen das Projekt „Kannerwonschbam“ unterstützt.

Ziel war es, sich sozial zu beteiligen und den Kindern zu veranschaulichen, dass es wunderbare Initiativen – zum Beispiel diesen „Kannerwonschbam“ vom Lions Klub Luxemburg - gibt. Die Kinder hatten in der Zeit viel Spaß und halfen begeistert mit. Die Kinder haben während drei Wochen jeden Dienstag und Donnerstag in der außerschulischen Zeit verschiedene Sorten an Plätzchen gebacken und dekoriert, um sie anschließend an Eltern, Schulpersonal und Erzieher zu verkaufen. Es wurden über 110 Kekstüten verkauft und über 360 Euro gesammelt. Damit konnten die Kinder dann Sterne vom Baum im Gemeindehaus nehmen und so Geschenke für sieben verschiedene Kinder kaufen.

Zum Abschluß haben sich die Kinder mit den verpackten Geschenken auf zum Gemeindehaus gemacht, um sie persönlich dort abzugeben.

Aus de Veräiner

Kurz-Infos aus de Veräiner an der Gemeng Wootz



Weeltzer Musik

Wiltz - 13. September 2023 - 12h13

Am 12. August 2023 machte sich die Wiltzer Harmonie Grand-Ducale Municipale auf eine musikalische Reise in die Ferienregion Serfaus. Wie schon 2016 kehrte die Gruppe für vier Tage im Hotel Gabriela ein. Am 14. August spielten die Musiker unter der Leitung von Tom Braquet ein buntes Programm. Am Folgetag begeisterten die Weeltzer auf der Seealm „Hög“ (1800 m) das zahlreiche Publikum erneut. Am 16. August hieß es dann wieder Koffer packen und Abschied nehmen.



Entente Erpeldang

Erpeldang - 1. Januar 2024 - 12h14

E flott an erfolgtréicht Joër asszu Enn. Mir soen op dëser Plaz eisen treie Memberen e groussen MERCI. Mir freeën eis op 2024 awäre frou, wann dir eis och weiderhin zuelräich géift besiche kommen op eise Fester.

Grillfester 2024:
04.05.2024 - 1. Grillfest
15.06.2024 - 2. Grillfest
17.08.2024 - 3. Grillfest

Rëckblëck op eise Muselstour den 24.09.2023. Zährlich Membere sinn eiser Aluedung gefolligt, wou vum Veräin lessen an deBus bezuelt ginn ass. Mir haten all e flotten Dag op eiser schéiner Musel.



Klengdeierenziichter Wootz

Wootz - 31. Januar 2024 - 14h33

Am November hunn mer eis 60. International Klengdeierenausstellung zu Wegdichen mat knapp 500 Déierenorganiséiert. No der erfolgräicher Ausstellung huet de Veräin 2 Busreesenorganiséiert. Am November sen mer op Landesgefligelausstellung vun Baden-Württemberg gefuer an hunn eis duerno nach e puer Lokalschauen (Alen, Wasseralfingen a Winterbach) ugekuckt. Am Dezember sen mer op d' Bundeskaninchenschauop Leipzig gefuer. Nieft der Ausstellung hunn mer och e par flott Stonnen zesummenum Chrëschtmaart verbruecht.

Als letzten groussen Event vum Zuchtjoer hu mer als Veräin am Januar un der Landesausstellung zu Ettelbrëck mat 260 Wéeltzer Déieren deelgeholl.



Amicale Pomjeeën Wootz

Wootz - 30. November 2023 - 10h12

Am Kader vun enger klenger Féier hot d'Amicale Pompjeeën Wootz den 29.11.2023 ee Scheck vun 2.500 € un d'Madame Denise Weimerskirch vun der Fondatioun kribbskrank Kanner iwuerrecht. Dës Sue goufen op der Porte Ouverte, am Kader vum 10. Anniversaire vum CIS Wootz, gesammelt. D'Madame Weimerskirch hot eis d'Aktivitéiten an d'Aarbechten vun der Fondatioun presentéiert an drop higewisen, dass all Don wäertvoll ass.



Weeltzer Musik

Wootz - 12. Januar 2024 - 15h45

“A Symphony of Film - Fantasy & Winterdreams”

Fir d'musikalescht Joer ofzeschleissen, hat d'Weeltzer Musik den 9. Dezember hiren traditionelle Winterlightsconcert. Dësen bëssen “anere” Concert huet ronderëm d'Filmmusek vun Disney & Co gedreit a war op déi Jéngst ausgeriicht. Virun engem Dekor, kreéiert vum Kannerhaus Wootz, hunn d'Beemöllercher den Optakt gemaach. Duerno huet d'Musekschoul iwuerholl an e puer fetzeg Lidder geschmass. Am Uschloss huet d'Harmonie iwuerholl an ee flotten, ofwiesslungsräiche Programm gebueden. Ofschleissend gouf bei engem Patt bis an de spéiden Owend gefeiert.



Supporterclub Weeltzer Musik

Wootz - 13. Oktober 2023 - 11h23

Och kuerz virun der Chrëschtzäit war de Supporterclub vun der Weeltzer Musik op villen Plätzen aktiv. Während d'Harmonie den 3. Dezember de Kleesche op sengem Tour musikalesch ënnerstëtzt huet, goufen um Stand vum Supporterclub déi beschte Wafele verkaaft. Knapps eng Woch drop war d'Equipe den 8. Dezember erëm um Dill, fir beim Chrëschtmaart Glühwäin an Wafele un d'Leit ze bréngen. Als Ofschloss vum Joer huet de Supporterclub dann d'Musik den 9. Dezember bei hirem Wanterkonzert ënnerstëtzt an fir d'leiflecht Wuel gesuergt.



Rulljener Frënn

Rulljen - 15. Februar 2024 - 10h12

Säit 12 Joer organiséieren Rulljener Frënn d'Wanterfest a Buerbrennen zu Rulljen. Mir soe jidderengem Merci fir d'Ënnerstëtzung. Mir hunn 15 Memberen am Club. Den neie Comité vun den Rulljener Frënn: Sven SCHNEIDER: President, Samuel THEIS: Vize-President, Véronique BEMTGEN: Secrétaire, Steve LANNERS: Trésorier, Louis KONS, Lex MILBERT: Comitésmember



VC Standard Wiltz

Wootz - 28. Dezember 2023 - 15h4

D'Saison vun eisen Dammenhätt bis elo nik besser kënnen lafen. Datumer vun de Matcher fannt dir op www.vcstandardwiltz.lu. Dëst Joer hu mir matt vill Succès fir d'éischteKéier eng Loisir Equipe lancéiert wou jiddere wëllkomm ass. Mam Zil, erëm eng Hären Equipe un d'Lafen ze kréien, siche mir no motivéierte Spiller. Du bass interesséiert? Da komm Mëttwochs vun 19:30 - 22:00 Auer op den Training kucken.



Aus de Veräiner

Textes et photos: Jos Scheeck

Associations



Asad Gym

Wooltz – 5. Januar 2024 – 10h18

Asad Gym besteet säit 2008 an mir trainéieren an der Sportshaal Millermoler. Als 2-fachen Europa- a Weltmeeschter (Heavy Weight) am Kick/Thaiboxen ass et mir wichteg de Leit net nëmmen Selbstverteidigung bäizebréngen ma och fir si kierperlech a mental fit ze maachen.

Boxen ass net nëmme e Kraftsport ma och Kapp a Konzentratioun se gefrot. Bei eis ass jiddereen wëllkomm am Team. Méi Informatiounen: Asadgymwiltz@hotmail.de oder Whats app: +352 691 59 65 21



Transition Nord

Wooltz – 12. Dezember 2023 – 11h00

Besuch vun Schëfferot am „Kreeslaf Schaf“

Den éischten gratis Buttek zu Lëtzebuerg. Eise Kreeslaf Schaf ass eng Plaz wou dir brauchbar Saachen an engem gudden Zoustand kënnst ofginn an ewechhuelen. De Buttek bitt d'Méiglechkeet den Iwwerschoss ze verdeelen a villen Saachen eng zweet oder souguer drëtt Chance op e laangt Liewen ze ginn. Ganz am Sënn vun der Kreeslafwirtschaft.

Am Kreeslaf Schaf geet et net ëm Suen: et gëtt weder kaaft, verkaaft nach gewiesselt! Dir fannt de Kreeslaf-Schaf zu Wooltz, 10 Campingstrooss. De Kreeslaf-Schaf ass all Mëttwoch vun 10:00 bis 12:00 Auer an all lëschten Samschden am Mount vun 10:00 bis 16:00 Auer op.



Transition Nord

Wooltz – 13. Oktober 2023 – 11h23

Babbelcafé

Kommt all lëschten Freideg fum Mount an de Ciné-Café Prabbeli zu Wolz fir de BABELCAFE fir Lëtzebuergesch ze schwëtzen, Leit ze treffen an aner Kulturen kënnen ze léieren. D'Treffen fänken um 18:30 Auer un an daueren +/- 120 Minutten. D'Participatioun um Sproochcafé ass gratis an op fir jiddereen.

Besuchen Sie uns jeden letzten Freitag im Monat im Ciné-Café Prabbeli in Wiltz zum BABELCAFE, um Luxemburgisch zu lernen, neue Leute zu treffen und andere Kulturen kennenzulernen. Die Treffen beginnen um 18:30 Uhr und dauern +/- 120 Minuten. Die Teilnahme an Sprachcafés ist kostenlos und steht allen offen.

Rejoignez-nous chaque dernier vendredi du mois au Ciné-Café Prabbeli à Wiltz pour le BABELCAFE pour pratiquer le luxembourgeois, rencontrer des gens connaître d'autre cultures. Les séances commenceront à 18.30 heures et seront d'une durée de +/- 120 minutes. La participation aux cafés des langues est gratuite et ouverte à tous.

Join us every last Friday of the month at the Ciné-Café Prabbeli in Wiltz for the BABELCAFE to practice Luxembourgish, meet people and learn about other cultures. The sessions will begin at 6:30 p.m. and will last +/- 120 minutes. Participation in language cafés is free and open to all.

PROGRAMME 2024:

23.02.2024, 29.03.2024, 26.04.2024, 31.05.2024, 28.06.2024, 26.07.2024, 30.08.2024, 27.09.2024, 25.10.2024, 29.11.2024, 27.12.2024.

LOCALITÉ: Ciné-Café Prabbeli

8, Gruberbeerig, L-9538 Wiltz
Transition Nord asbl 10, Campingstrooss L-9538 Wiltz
transitionnord@cell.lu Tel:+352 621 813 178



SG Wiltz

Wooltz – 3. Februar 2024 – 21h30

Coupe de Luxembourg Minis

Eis Mini Jongen a Mini Meedercher hunn op der Coupe de Luxembourg Minis gutt geschafft!



150 Joer Weeltzer Gesang

D'Geburtsstonn vum Weeltzer Gesangveräin war de 14. Januar 1873 an der éischter Generalversammlung vum nei gegrënnte Veräin, sou de Will Schumacher

a sengem Buch „Woltz voan deemols an hakt“ (Selbstverlag, 1996). Presidéiert gouf déi Versammlung vum Anton Sevenig-Roster. Sekretär war de Nicolas Hirsch-Schwartz an de Joseph (Leopold) Glück war den éischten Dirigent. Ronn 100 Joer duerno, et war am Joer 1967, huet de Josy Pütz d'Direktioun vum Weeltzer Gesangveräin iwwerholl. Heen deelt sech de Poste säit 2018 mam Organist Claude Windeshausen. Den Organist **Josy Pütz** ass haut am 57. Joer aktive Member an Dirigent vum Veräin an den Organist an Dirigent **Claude Windeshausen** ass aktive Member säit 42 Joer.

Den uerdentlechen 150. Jubiläum vum Veräin gouf am Joer 2023 mat véier aussergewéintlech gutt besichte grouse Concerten an der Dekanatskierch gefeiert. Organiséiert an orchestréiert goufen déi Concerte vun de verenigte Famillje Pütz a Windeshausen zesumme mat hire Kanner a Kandskanner. Sie sinn alleguer Musikerinnen a Musiker an halen de Veräin elo scho méi wéi 50 Joer mat vill Erfolleg an Unerkennung oprecht.



Den Ofschloss vun de Jubiläumsfeierlechkeeten an der bis op déi leschte Platz besater Kierch war den 12. November 2023 mat der Bedeelegung vun der Chorale Municipale Ste Cécile Wiltz, dem Orchester „Estro Armonico“, de Solisten Danièle Patz, Myriam Pütz-Weisgerber, Moritz Külbs a Guy Pütz. Um Programm ware Musikwierker vum Richard Bartmuß, dem Yann Windeshausen an dem Felix Mendelssohn-Bartholdy. Uergel: Josy Pütz. Direktioun: Claude a Yann Windeshausen.

«À chacun son univers»

L'Atelier d'Art de coopérationsART, encadré par Ingrid Decot au Gruberberg à Wiltz, a récemment invité au vernissage de sa première exposition de l'année 2024. Une douzaine d'artistes de ce collectif artistique à caractère interdisciplinaire et inclusif invitent le spectateur à contempler un monde multicolore à travers de tableaux, dessins et sculptures éclectiques d'une diversité impressionnante.



 **Geschäftswelt | Commerce**

DOFIR WOOLTZ

 **DoFir Wooltz** ...
Wiltz - 9 janvier 2024

AD Market

Nouveau magasin dans la Grand-Rue!

Vendredi dernier, l'ADMarket a ouvert ses portes au numéro 59. Le magasin, géré par les amis Amin et Alen (pas sur la photo), propose un grand choix de produits alimentaires en provenance de la région du Balkan ainsi que des sucreries tendance du monde entier.



 **DoFir Wooltz** ...
Wooltz - 5. Dezember 2023

Graphicube

Säit Ufank November ass d'Ekipp vu Graphicube, déi hir Büroen hei zu Wooltz hunn, em eng Persoun gewues! D'Jess an d'Mireille freeën sech mam Caroline, diploméierter Grafikdesignerin, Verstärkung fonnt ze hunn! Kontaktéiert si gären fir Ären Projet!



 **DoFir Wooltz** ...
Wooltz - 25. November 2023

Beim Schlass

Viru kuerzem huet de Killian Crowley den Hôtel-Restaurant Beim Schlass iwwerholl, wou hien säi Konzept vun héichwäerteger Kichen mat frësche, regionale Produkter emsetzt.

Ier hien de Wee op Wooltz fonnt huet, fir säin eegene Restaurant ze leeden, huet de Belsch-Iresche Kichechef a verschiddenen Stärerestauranten hei zu Lëtzebuerg, an Irland an och zu Monaco geschafft.



 **DoFir Wooltz** ...
Wooltz - 7. Dezember 2023

Inter Central Pneu

Inter Central Pneu ass geplënnert!

Säit September ass Inter Central Pneu net méi am Agang vu Wooltz ze fannen, mee an der Industrie Zone Salzbaach!

An engem méi moderne Kader begrëssen si lech hei ganz häerzlech wou virdrun Total war, nieft der Garage Strotz. Dir braucht ee Rendezvous? Huet en online: www.icp.lu




Follow us on  

 **DoFir Wooltz** ...
Wiltz - 2 décembre 2023

M'Paris

Depuis peu, Chantal, ambassadrice de la marque M'Paris, habite à Wiltz. M'Paris est une marque made in France qui fabrique des bijoux de peau qui peuvent être appliqués à plusieurs reprises grâce à une colle dermatologique. Chaque bijou est fabriqué à la main en France. Si vous souhaitez en savoir plus sur les bijoux, vous pouvez contacter Chantal par téléphone (621 361 023), via ses réseaux sociaux ou via son site web: www.sellershop.m-paris.com/chantal.parotte



 **DoFir Wooltz** ...
Wooltz - 7. November 2023

Baan Thai Massage

Säit dësem Summer ass d'Piaw Deel vu Baan Thai Massage Wiltz. Zesumme mat senger Tatta, dem Lamyai, bidden si hei an hirer Oase vu Méindes bis Samschdes (8:30 - 18:00 Auer) verschidden traditionnel Thai Massagen un bei deenen Dir Ären Alldag fir ee Moment ausblenden an lech eppes Guddes doen kënn.

Huet Äre Rendezvous per Message iwver WhatsApp (621 185 337), per Facebook Baan Thai Massage Wiltz oder per Telefon um Nummer 26 95 41 93.

